

Storhaug

BYDELSAVIS

Nr. 6 – Desember 2016 – 28. ÅRGANG



Ikke utsett ny skole!

FAU og elevrådet på Nylund skole oppfordrer politikerne til ikke å utsette tomte kjøp, snarest sette av nok penger og vedta årstall for ferdigstilling av ny skole på Storhaug. Området mellom Rema 1000 Storhaug, det nye Lervig sykehjem og 5 grader Øst er en aktuell plassering. Fra venstre Ellen Margrete Rangnes Homlong (12) fra elevråd, Ragnhild Abrahamsen fra FAU, Jenny Raugstad Frafjord (12), Ask Rudi Berentsen (12) fra elevråd og Arvid Berentsen som er FAU-leder. Foran Amadeus (6). Les mer om hva FAU mener på side 3.

Massiv utfylling av Lervigbukta



Statens vegvesen startet midt i november utfyllingsarbeidet på sør-øst siden i Lervig for Selvaag bolig. Arbeidet er planlagt ferdigstilt i løpet av januar 2017. Det vil ikke bli arbeid i romjulen. Utfyllingen på nord-vest siden er ferdig utfyllt. Bydelsavisa har fått mange henvendelser fra beboere som lurer på om utfyllingene forholder seg til vedtatt reguleringsplan.

Innsats for andre



Thea, Vilde og Iva fra 8. klasse på St Svithun skole har valgt faget Innsats for andre. De ryddet hønehuset på Rosendal sykehjem. Fire høner og en hane springer fritt i tunet. Les mer side 10.

Eimunds julebutikk



Eimund har julebutikk femte året på rad. Alle til inntekt for Redd Barna. – I år er det syriske flyktninger som får litt hjelp, sier Eimund. 250 kroner er nok til mat for en familie i to uker. 400 kroner er nok til fullt vinterutstyr. Lyktene har jeg laga selv. En venninne av mor har sydd masse. Bestemor har strikka votter. Englene er laga av bananblader. En familie i Tanzania livnærer seg på å lage dem. Jeg er veldig fornøyd med salget i dag, det kom inn nesten 25 000 kroner!.

Nytt tak?

Ring oss!

Tlf:
51 52 43 00

E-post:
salg@byggmester-bob.no

Ullandhaugveien 25
4019 Stavanger

BYGGMESTER
BOB
BERNT OLAV BIRKEDAL
TAR TAK

Leder

Takk for tips!

Brodd slo Vardeneset 1-0. Polpokalen er endelig hjemme igjen på Midjord for første gang siden 1979!

I Honningbakken Nabolags-hage er det ledige plasser.

Mathallen gikk konkurs men de små bedriftene Mr Norman, Eimealt, Stavanger Ysteri og Lervig Kaffe har overtatt lokalene.

Hvor blir endelig plassering av brannstasjon?

Barnehage, ny skole, friområder og idrettshall må plasseres først, sier tipserne.

Kreative nye forslag dukker opp de mest besynderlige steder! I Aftenbladets pepperkakeby på Sølvsberget er det forslag til stupetårn i Strømvik.



Foto Roar Houen

Tilskuddsmidler

Frist for å søke bydelsutvalgenes tilskuddsmidler er 1. februar og 1. september



Tips oss!

Vi blir glade for tips om små og store nyheter!

E-post: storhaug_bydelsavis@outlook.com

Neste nummer av BYDELSAVISA 6. februar.

Frist for levering av annonser neste nummer 27. januar.

Neste nummer 3. april 29. mai

Superlekeplass ved Øvre Suldalsgate?

Storhaug bydelsutvalg har gitt sine innspill til årsprogram for Park og vei i 2017. Roar Houen (V) ba om fortsatt fokus på framdrift i Levekårsloftet og spesielt avklaring for de 11 regulerte uteområder som ikke er tatt i bruk til formålet.

Erlend Jordals (H) ønskeliste:

- Prioritere de lekeplassene/ grøntområdene som kan opparbeides raskest.
- Prioritere en vesentlig del av tiltakspengene fra regjeringen til en omfattende ekstraordinær oppgradering av byens lekeplasser.
- At en av traseene på Storhaug som fungerer som hovedsykelrute opparbeides tilsvarende Møllegaten i Eiganes og Våland bydel.
- Etablere en ny superlekeplass ved Øvre Suldalsgate hvor den ender med Johanneskirkens grøntområder. Her er det mye vei og grus, området er både regulert til grønt og sikret til grønt i kommuneplanen.



Storhaug bydelsutvalg holdt sitt møte 1. november på Johannes Læringscenter. Rektor Odd Ragnar Waade Ommundsen ga en grundig presentasjon av læringscenteret. -Vi tar imot elever i alle aldersgrupper, hele familien kan komme samlet hit. Dette gjør oss store også i nasjonal sammenheng. Vi tenker at å komme hit er som en tunnel, en livsforandrende fase. Vårt mål er at elevene skal få så godt grunnlag som mulig slik at de også skal lykkes på sin neste arena.

Vera-Britt Sommer (Ap) ønsker at belysning i Steinhagen-området prioriteres. Det ble utsatt i påvente av bebyggelse på «Rema1000-tomten», men det er ikke kjent

hvor langt den saken er kommet.

Leif Kjetil Knudsen (Ap) ønsker at belysning i ballbingen på Vassøy legges inn i årets budsjett. Storhaug bydelsutvalg støttet

alle forslagene på sitt møte 1. november. Forslagene videresendes med ønsker om at de innarbeides i Årsprogram for park og vei 2017.

Nærmiljøtilskudd 2016

Nærmiljøtilskudd blir gitt som en del av levekårsloftet på nordøstre del av Storhaug og har blitt gitt til beboer- og velforeninger, frivillige lag og organisasjoner og næringslivsaktører. Søknadsfristen for disse tildelinger var 1. november.

Storhaug åpen barnehage
Åpen lørdag for nye og gamle brukere kr 4 000.

Marianne Stenerud
Eventyrkafé på Midjord bydelshus kr 16 000.

Storhaug rideklubb
Førjulsarrangement kr 8 000.

Dokken
Åpen dag, foreldreforedrag, vurdere leksehjelp kr 15 000.

Søknadsfrist nærmiljøtilskudd
1. februar
1. april
1. juni
15. august
1. oktober
1. desember

Rosenkildehaven velforening
Kvalitetsbenker i unike, friske og dekorative farger kr 30 000.

Storhaug skolekorps
Lyd og lys i mørket ved Emmausbukta 21. oktober kr 6 000.

Folkeakademiet Ramsvigtunet
Arrangement for å rekruttere flere frivillige kr 3 000.

KAP Arkitekter AS
Møteplass for flyktninger på Tinnfabrikktomten kr 15 000.

Møtes på Tou Scene

Storhaug bydelsutvalg har møte tirsdag 6. desember klokka fem på Tou Scene. – Per Arne Alstad vil gi oss en omvisning, bl.a. i bygget som skal romme danseverksted, grafisk verksted og nye atelier. Så har vi en åpen halvtime med plass til saker som beboere er opptatt av. Det er ikke så mange viktige saker til dette møtet. Litt om ferjer til byøyene og revisjon av egen handlingsplan, sier Roar Houen (V).

Feiret treet og huset på Vassøy



Foto: Tommy Kjær Andersen

– Lørdag 26. november arrangerte beboerforeningen på Vassøy juletretenning med grøttest. Vi samlet 160 store og små i en nyoppusset Vassøystue der stemningen var på topp! Etter grøtspising og utlodning gikk vi ut

og tente lys på treet og på huset. Skolekorpset spilte til gang rundt juletreet og barna fikk poser med kakemann og mandarin, forteller Sølve Marie Jørgensen på telefon fra Vassøy.

Utgiver

Storhaug bydelsutvalg
Postboks 1608, Kjelveve
4093 Stavanger

Avisstyre

Vera Britt Sommer (Ap) leder
Roar Houen (V)
Ingebeth Bergesen Himle (H)
Ingeborg Sanner (Rødt)

Redaksjon

Sigrud Bækholt (redaktør)
Tlf: 926 56 544
Sten Solberg (design)
Tlf 970 76 438

Annonsevalg

annonse@storhaug-bydelsavis.no

Distribusjon

Nylund skolekorps
v/Vanda Verenich
Tlf 457 78 623

Trykkeri

Dalane Tidende
Opplag: 9.700

Nylund FAU advarer

– Ikke utsett ny skole på ubestemt tid

– Ny skole må bygges i Storhaug bydel også dersom man legger kommunens nye og nedjusterte elevtallsfremskrivninger til grunn. Historikk de siste årene har vist at *sentrumsnære* byområder stort sett er attraktive å bosette seg i, sier Arvid Berentsen som er FAU-leder på Nylund skole.

– Vi tviler sterkt på at elevtallet vil reduseres så mye som byråkrattene tror, sier Berentsen. – I verste fall viser de nyeste beregningene at det i årene 2023-26 vil være 50-60 færre elever i hele bydelen, fordelt på alle klasser og skoler. Selv med 50-60 færre elever vil dagens skoler være svært fulle og ha behov for midlertidige klasserom som det nå bygges på Midjord. Uten ny skole vil vi fort oppleve at disse midlertidige løsningene blir permanente, sier Berentsen.

– I formannskapets møte 24. november ble tomteanskaffelse utsatt til neste møte fordi politikerne ville ha mer utredning av alternativer og disposisjonsform før de tar stilling til tomtekjøp. Vi ser på prosessen framover som en tre-trinns rakett før politikerne endelig bestemmer seg for når det kommer ny skole i vår bydel, sier Berentsen.

– De neste trinnene er bystyrets møte 12. desember som vedtar Handlings – og økonomiplan (HØP) for 2017-2020. Det er satt av 90 millioner kroner i 2019 og 82,5 mill i 2020 og det er vi glade for. Vi misliker sterkt rådmannens forslag i HØP om å utsette ny skole i bydelen på ubestemt tid. Det bli dumt og feil. Da rykkes ny skole ut av køen og settes på vent til evig tid. Et premiss for vedtak i HØP kan bli at dette skal tas stilling til først på nyåret når skolebruksplan legges fram.

Da kommer vi til tredje trinn som er skolebruksplan for Storhaug bydel som kommer på ny-

året. Vi vil ha et konkret årstall for ferdigstillelse av ny skole, flere utsettelser er uaktuelt og vi håper tomteanskaffelsen kan skje svært raskt, at det ikke oppstår flere skjær i sjøen i den delen av saken.

Nylund FAU sendte sitt syn på saken til formannskapets medlemmer før møtet 24. november. Brevet beskriver en del av utfordringene ved Nylund skole som følge høyt elevtall:

1. SFO-lokalene er svært små og «trangbodde» i forhold til antall SFO-barn.
2. Det er for få grupperom til gruppeundervisning og spesialundervisning.
3. Skolen har for få elevtoaletter, d.v.s. rundt 75 barn per toalett.
4. Én heis og to trappetrinn fremstår som smale når mange elever skal inn eller ut samtidig.
5. Skolen har ikke noe lokale som er stort nok til at alle elevene kan være samlet innendørs.
6. Skolegården er for liten til at alle elevene kan ha friminutt samtidig.
7. Lærerne sitter for trangt på arbeidsrommet – verneombudet har sagt nei til flere kontorarbeidsplasser.
8. Kun to toaletter for alle skolens kvinnelige lærere.
9. Kun én dusj for ansatte som sykler til jobb.
10. Gymsalkapasiteten er altfor lav. Skolen har utstrakt bruk av utegym og må i tillegg



– Klasserommene i Brodd-huset skulle være en midlertidig løsning. Dersom det ikke bygges ny skole i bydelen, vil man måtte gjøre denne midlertidige løsningen permanent – og i tillegg fortsatt ha det altfor trangt på hovedskolen. Det vil være uakseptabelt, sier Arvid Berentsen. I bakgrunnen bygges nytt Brodd-hus på Midjord.

leie Storhaughallen som er et stykke unna, til gymtimer.

11. Skolen er så full at helsesjefen i rapportens form har gitt klart uttrykk for at elevtallet ikke bør øke.

Allerede kommende høst vil det etter alt å dømme komme en vesentlig økning i elevtallet. Skoleåret 2017/18 ligger det an til å komme 119 nye førsteklassinger, som vil måtte fordeles på fem klasser. Antall syvendeklassinger som slutter sommeren 2017, er 72.

Midlertidig i Brodd-huset

En del av disse utfordringene har man sett for seg å avhjelpe ved å la fjerdeklassingene få undervisning i midlertidige lokaler i Brodds klubbhus fra neste skoleår av. Denne løsningen avhjelper

imidlertid langt fra alle utfordringene. Svært mye av den plassmessige «gevinsten» man oppnår ved å flytte fjerde trinn til Midjord, vil dessuten bli «spist opp» av det store kullet med førsteklassinger som kommer høsten 2017. Inntak av elever fra Johannes Lærings-senter er alltid en usikkerhetsfaktor for elevtallet på Nylund, men vil ofte føre til at det blir høyere enn ventet. Elever overføres til nærskolen etter hvert som de behersker norsk, og det kan komme elever fra Johannes fire ganger i året.

Klasserommene i Brodd-huset skulle være en midlertidig løsning. Dersom det ikke bygges ny skole i bydelen, vil man måtte gjøre denne midlertidige løsningen permanent – og i tillegg fortsatt ha det altfor trangt på hovedsko-

len. Det vil være uakseptabelt.

Vi finner grunn til å minne om hva politikerne tidligere har sagt og loven om ny barneskole på Storhaug. Å rykke prosjektet ut av køen og utsette det på ubestemt tid, slik rådmannen foreslår, vil i realiteten være å skrinlegge prosjektet.

Vi oppfordrer etter dette formannskapet til ikke å vedta rådmannens anbefaling om å utsette ny barneskole i Storhaug bydel på ubestemt tid.

Behovet er ikke noe mindre på østkanten enn i andre bydeler som ligger an til å bli tilgodesett med store skoleutbyggingsprosjekter i nær fremtid.

Utdrag fra FAUs brev til formannskapet.

Frøya vil være i Svankevigå

Skonnerten Frøya har ankret opp i Svankevigå. – Vi kunne gjerne hatt fast plass her, sier Alf Sevild som er skipper og daglig leder. – Alt vi hadde trengt var en egen flytebrygge.

FRØYA Stavanger er et skoleskip i vid forstand. Barn og unge som trenger det kan få oppleve mestring, knytte sosiale bånd og bli tryggere på seg selv. I en kompleks verden der en lett kan miste sammenhengene av syne, kan det være godt å mønstre på et fartøy. Bli en del av et mannskap – og erfare at skuta seiler i riktig retning når alle er med og bidrar. Seilturene er gratis for barn og unge som trenger tilbudet.

– Vi har egen seilklubb for ungdommer og interesserte kan ta kontakt med meg eller ta turen innom på ”Dokken” i Svankevigå, sier Alf Sevild.

FRØYA Stavanger ble bygget på Nordmøre i 1942, som en tradisjonell norsk kutter. For at ikke nazistene skulle få tak i båten, ble det ferdigbygde skroget fylt med stein og senket. Ved krigens slutt ble skuta hevet og ferdigstilt. Skuta ble så totalrestaurert på Isegran i Fredrikstad. Siden 2014 har hun hørt hjemme i Stavanger.

Foto: Janne Norheim



Storhaug-glimt



Helga 3. og 4. desember var det julemarked og aktivitet i området rundt Svankevigå. Vindmøllebakken bærekraftig bofellesskap hadde visning i prototypen, serverte gløgg og tilbød verdens enkleste juleverksted - appelsiner og nellikspiker. -Her møtte flere interessenter som har resultert i møter neste uke. Det er positivt, sier boligkonsulent Tone Ween Fredriksen.



På Hermetikken var det innendørs marked med hovedfokus på lokalt kvalitetsdesign og håndverk. Lekre sjokoladebiter fra Xocolatl Sweet Studio som holder til på Sandnes.



My Little Bandit var også i Hermetikken. – Vi er et nytt norsk barnemerke som til daglig holder til i Absinthen i Nedre Banegate 41, sier Kristine Børnø Haukebøe.



Grøtbar serverte herlig grøt på Svanketorget, mellom forskjellige boder med julekaker og julesild sto disse koselige nissene til å ha flasker i. Nissene er laget av Eva Ueland.



Odd Standard lager restaurantservise og har nylig flyttet fra Erfjordgata 8 til 1. etasje i Hermetikken. Tonje Sandberg og Constance Gaard Kristiansen åpnet dørene til sitt nye verksted.



Camilla Irmelin Myklebust er blant annet illustratør og holder til i Verksgata 29. Hun solgte fargerike malerier og tegninger i Hermetikken.



– Julemarkedet er vårt initiativ. Vi er på jakt etter flere sjølgående prosjekter som vil samarbeide med oss i Hermetikken og Svankevigå, hvor målet er å skape et spennende og kreativ kunst og håndverk miljø, sier Ingrid Smistad som er markeds konsulent hos Norwegian Property.

IKKE SPAR PÅ JULEKOSEN,
SPAR PENGER:-)

Trygg Eivind
REMA 1000 Storhaug



LUTEFISK LENKE
REMA 1000, 500 g, 138,00 pr. kg



FROKOSTKAFFE FILTER 4-PK
Filtermalt, REMA 1000, 4x250 g, 79,00 pr. kg



KRYDRET TYNNRIBBE
Nordfjord, 69,00 pr. kg



PINNEKJØTT A. IDSØE
Idsøe, 269,00 pr. kg

Gjelder Rogaland til og med 10.12.2016- Kun til private husholdninger. Vi tar forbehold om eventuelle trykfeil og at noen varer kan være utsolgt.

REMA 1000

Rive 100 verneverdige bygg?

Stavanger kommune har gjennomført en kartlegging og er i gang med å lage en temaplan for forvaltning av hermetikkfabrikkene. Før dette arbeidet er fullført, bør det ikke gis tillatelser om riving eller vesentlig endring av fabrikkene med tilhørende fasiliteter, mener Riksantikvaren.

Kommunedelplan for Stavanger sentrum har vært på andre gangs høring. Fristen for å gi innspill var 30. september. Spesielt Fylkesrådmannen og Riksantikvaren har mange innsigelser.

– Det kommer en sak til Kommunalstyret for byutvikling 15. desember som skal videre til kommunalutvalget i januar som orienterer om hovedtrekk i innspill og videre arbeid med planen. Saken bør være tilgjengelig på nett i slutten av uken. I saken orienterer vi om at vi arbeider for å få til en tillegghøring til våren. Sluttvedtak for ny kommunedelplan for sentrum bør fortsatt være mulig å få til innen utgangen av 2017, sier prosjektleder Tor Brynjar Welander fra kommuneplanavdelingen.

På kommunens hjemmeside er innspill til sentrumsplan offentliggjort.

- 10 innspill fra offentlige innsigelsesmyndigheter
 - 28 innspill fra andre høringsinstanser og organisasjoner
 - 17 innspill fra råd og avdelinger i Stavanger kommune
 - ca 120 innspill fra private
- Blant alle private innspill er det mange privatpersoner fra St Olav som uttaler seg mot planer om høyhus og arkitektfirma som gir innspill på vegne av tomteeiere med byggeplaner. Det er få innvendinger mot utbyggingsforslag, innfill og omfattende riving i Storhaug bydel.

Riving av minst 100 verneverdige bygg

Fylkesrådmannens utredning er et grundig og omfattende dokument på 50 sider. I den kan vi lese: *Det åpnes for riving av minst 100 verneverdige bygg, både trehus og murhus. Planen foreslår riktig nok også vern av enkelte industri/hermetikkbygg, men åpner samtidig opp for å rive minst sju andre slike bygninger.*

Antall bygninger planforslaget åpner for å rive i de ulike områdene:

Bergelandsgata: 25

Løkkeveien: 19

Nytorget: 10

Lagårdsveien: 15

Kannik: 1 (St. Fransiskus hospital)

Madlaveien: 15

Stavanger stasjon: 1

(Kannik Prestegård)

Stavanger Øst: 15 samt 7 industri/hermetikkbygg



Planen innebærer at det kan rives 20 - 25 trehus langs Bergelandsgata som erstattes med ny bebyggelse på 4 - 5 etasjer, skriver fylkesrådmannen. Riksantikvaren fremmer innsigelse til riving i kvartalet Bergelandsgata – Stiftelsesgata – Vaisenhusgata – Erichstrupgate, trehus og murhus i kvartalet langs Bergelandsgata og Breibakken og i kvartalet Bergelandsgata - Hetlandsgata - Vaisenhusgata - Kirkebakken.

Fylkesrådmannen foreslo en rekke innsigelser. Flere av dem ble ikke vedtatt i fylkesutvalgsmøtet 18. oktober. Dermed ble Riksantikvaren gitt anledning til å overta som kulturminnemyndighet fordi nasjonale kulturminneinteresser berøres.

Riksantikvarens innsigelser

Riksantikvaren har i begynnelsen av sitt høringsbrev satt en tykk ramme rundt sine viktige innsigelser:

Kommunedelplan for Stavanger sentrum utfordrer sentrale kulturminneverdier på en rekke punkter. Planen er svært detaljert, og gir åpning for mange tiltak som vil kunne gi store negative konsekvenser for viktige regionale og nasjonale kulturminneinteresser, og Riksantikvaren fremmer derfor innsigelse til følgende områder i planen:

A4a, b, og c Holmen

E5, Stavanger stasjon

C1, C3 og C7 Berglandsgata

C9 Klubbgata

D6 og D7 Stavanger øst

A2d og A5, Sentrumshalvøya

B4a, B4b, B5, B7, B8a, og B3 i Løkkeveien

Bydelsavisa gjengir her deler av Riksantikvarens begrunnelser for innsigelsene. Hele brevet, saksdokumenter, kart og alle andre innspill ligger på kommunens hjemmeside <http://stavanger.kommune.no/sentrumsplanen>.

A4a Holmen

Fylkesutvalget fremmet innsigelse til utfyllingen med kailinjer i den form og utstrekningen som er vist i planen. Middelalderbyen og nyere byhistorie rundt Vågen i Stavanger er av stor nasjonal interesse. Fylkesrådmannen har følgende beskrivelse i sitt saksfrem-

legg: «... Høyden på 5 - 6 etasjer, sammen med bebyggelsestrukturen med smale siktsoner mellom byggene, vil fremstå som en massiv barriere mellom den eldre bakenforliggende bebyggelsen og sjøen... Riksantikvaren sier seg enig i dette.

C 1, C3 og C7 Berglandsgata

Fylkesutvalget fremmet ikke innsigelse til disse delene av planen. Fylkesrådmannen skriver følgende i sitt saksfremlegg: «Langs Bergelandsgata foreslås det blant annet at 3 kvartaler kan fornyes helt eller delvis. De foreslåtte endringene i planforslaget innebærer riving av både vernede og verneverdig bebyggelse av nasjonal interesse. Det foreslås også å erstatte disse med nybygg med høyder som går betraktelig utover den historiske bygningshøyden. Fylkesrådmannen vurderer det som svært uheldig at det legges opp til så store inngrep i et sammenhengende trehusmiljø med flere bygninger av nasjonal verdi. Bedehusene har høy symbolverdi og er viktig for stedets egenart og identitet, og det må særlig etterstrebes å bevare disse. Trehus samt murhus av kulturhistorisk interesse skal som hovedregel ikke rives, og eventuelle nybygg må tilpasses den historiske bygningshøyden. Flere av byggene som foreslås revet og erstattet med nybygg har regional verneverdi og dels nasjonal verneverdi.»

Planen innebærer at det kan rives 20 - 25 trehus som erstattes med ny bebyggelse 4 - 5 etasjer.

...Som hovedregel skal ikke trehus tillates revet innenfor dette området. Dette gjelder også for murhus av kulturhistorisk interesse innenfor området.

Riksantikvaren fremmer innsig-

else til riving i følgende bestemmelsesområder:

C1 - kvartalet Bergelandsgata – Stiftelsesgata – Vaisenhusgata – Erichstrupgate.

- C3 - trehus og murhus i kvartalet langs Bergelandsgata og Breibakken.

- C7 - kvartalet Bergelandsgata - Hetlandsgata - Vaisenhusgata - Kirkebakken.

C9 Klubbgata

Fylkesutvalget fremmet innsigelse til påbygg av C9 i Klubbgata på grunn av manglende hensyn til verneverdiene i forhold til St. Petri kirke. Riksantikvaren sier seg enig i dette.

D1- D24 Stavanger øst

Det anses som svært positivt at utvalgte gjenværende bygninger fra hermetikkepoken blir foreslått regulert til bevaring i planen. Det må vurderes om det også kan være andre typer industribygg med kulturhistorisk verdi i området som bør sikres bevart nå. Planforslaget innebærer imidlertid riving av en rekke bygninger både trehus og industribygg. Da det ikke er utarbeidet modell eller visualiseringer for bestemmelsesområdet D, slik det er gjort for de andre områdene A, B, C og E, er det vanskelig å få en samlet oversikt over omfang av bevaring, riving og volum/høyder på ny bebyggelse, og hvilke virkninger planens forslag til endringer vil få på omgivelsene. Det fremgår heller ikke hvilke bygg som allerede er regulert til bevaring og som ikke kan rives. I Stavanger øst er ennå mengden og tettheten av hermetikkfabrikker påfallende, og gir et bilde og en forståelse av dimensjonene på datidens største sammenhengende industriområde i Norge. Mange av de gamle byggene har særegen arki-

tektur som gjør at de utgjør verdifulle bidrag til en sammensatt bybebyggelse i området. Industribyggene har vist seg sårbare, og opplevelsen av industriens størrelse og tilhørende kontekst er i ferd med å forsvinne.

Fylkesrådmannen innstilte på innsigelse til riving av trehus og murhus som inngår i NB! - område, d.v.s. D6, D7 og G29, og riving av hermetikkbygg som er planlagt vernet i temaplan for hermetikkfabrikker som er under utarbeiding, f.eks. Kvitsoygt. 10 og Ryfylkegata 30.

A4b Børehaugen

Påbygg 2 - 3 etasjer på Holmens høyeste bygning. Riksantikvaren støtter fylkesrådmannens vurderinger der det heter: «... DSD - byggets høyder bryter uheldig med det omkringliggende eldre småskala bygningsmiljøet, noe som også fremgår av konsekvensutredningen».

A4c Oscars plass

Forslaget om ny bebyggelse i A4c på maksimalt 5 etasjer vil føre til at sjøhusrekken, (de røde sjøhus) ved Oscars plass mister sin visuelle kontakt med sjøen.

A2d Bakergata

I Fylkesrådmannens saksfremlegg heter det: «Ny bebyggelse i A2d vil stenge Bakergata, og med en høyde på inntil 3,5 etasjer (dvs. inntil 14 meters høyde) vil bygget få en svært dominerende virkning på det bakenforliggende, småskala trehusmiljøet, som er regulert til bevaring og inngår i forslag til revidert NB! - område. Fylkesrådmannen vurderer foreslått utbygging som svært konfliktfylt og anbefaler i stedet at det omformes til et grøntområde.

Utdrag fra riksantikvarens innsigelser.

UNN DEG EN

Extra god jul

TIL EXTRA LAVE PRISER

NB! Vi har søndagsåpent 11. og 18. desember

GRANDIOSA

NORGES MEST SPISTE PIZZA

25

STABBURET GRANDIOSA

575 g. Pr stk
Pr kg 43,48

10 år

Jubileumstilbud



10

FJORDLAND HAVRELUNSJ
Eple eller hagebær. 150 g. Pr beger
Pr kg 66,67



Maks 4 stk pr kunde.
Gjelder så langt beholdningen rekker.



2 for **35**

BLÅBÆR/BRINGEBÆR
Driscoll's. 125 g



24⁹⁰

GILDE JULEPØLSE
Kokt. 400 g. Pr pk
Pr kg 62,25



79

COOP SMAK FORSKJELLEN HEL KYLLING
Rå. Pr kg



99

STRANDA SPEKESKINKE
300 g. Pr brett
Pr kg 330,00



4 kg pose **7⁹⁰**

MANDELPOTETER
Selges i 4 kg pose kr 31,60



2 for **55**

FREIA SJOKOLADEPLATER
Utvalgte varianter. Fra 190 g

Annonser gjelder i uke 49. Forbehold om trykfeil og utsolgt.



Coop – litt ditt
I Coop får du kjøpeutbytte på alt du handler.
Mer informasjon om de ulike fordelene finner du på: Coop.no

Extra Lervig
Haugesundsgata 30, Stavanger, tlf 900 24 197
7-23 (8-21)

EXTRA

Koseligste julegave? Det rumler i magen

– Jeg har solgt Gatemagasinet Asphalt hos Rema 1000 Storhaug i halvannet år, sier Ole Eltervåg. – Nå selger jeg årets koseligste julegave, Asfalts lokale matbok som heter Det rumler i magen.

Den koster 200 kroner og jeg får halvparten, et godt supplement til trygda. Folk er veldig fornøyde med kjøpet og kommer tilbake for å kjøpe flere bøker og gi i gave til andre.

Hvor ofte står du her og selger?

– Dette er nå jobben min. Får jeg det til så selger jeg Asphalt her fire ganger i uka, en runde tidlig på dagen og en ny omgang om ettermiddagen. Folkene i butikken er greie og så hjelper jeg litt til når det trengs. Og så har jeg heldigvis kort vei hjem, sier Ole.

Boka er Asfalts første. Bidragsytere er Charles & De, Hauen Kro, The Shack, Ostehuset, Fish & Cow, Villa 22 Trattoria

& Bar, Litlestøl, Lothes Mat & Vinhus, Scandic Maritim, Blue Bird Kaffeebar, Skjærgårdshuset og torsdagsmiddagen i St. Petri. I forordet kan vi lese at Asphalt har gitt jobb til over 500 mennesker siden starten i 2009. Asphalt holdt tidligere til i et av de rivingstruede gamle trehusene på Nytorget og holder nå til midt i sentrum.

Gatemagasinet selges av mennesker med ruserfaring, som faller utenfor det ordinære arbeidslivet. Selgerne kjøper bladet for 50 kr, og beholder mellomlegget på 50 kr. Ved å selge Asphalt, får selgerne en jobb å gå til, der de selv bestemmer arbeidstid og arbeidsmengde.



Hasan Turan fra Rema 1000 Storhaug setter pris på Ole Eltervågs tilstedeværelse og salg.

Nye bøker fra Bjørn Ermland

Store hendelser i liten skala – roman

Storhaugbuen Bjørn Arild Ermland har skrevet mange barne- og ungdomsbøker, og også sakprosa, men dette er hans første roman.



Vi møter fylkesbibliotekar Arne Sjølingstad samme dag som han ufrivillig går av med AFP. Han er en stillferdig nærmest usynlig mann som tar seg selv og sine prosjekter veldig alvorlig. Hans selvinnsikt er ikke så stor. Dette er en komisk, og tragisk, roman om en person som har store tanker, i egne øyne, om livet og verden. Men de rundt ham oppfatter ham nok annerledes enn han selv gjør. Her er stor avstand mellom livet slik han ville det skulle være og slik det ble.



Hvor gammel blir en tiger? En bok om katten Pi og hvorfor ikke alle lever like lenge

Noe av det flotteste med bøkene til Bjørn Arild Ermland er at han alltid er åpen og undrende når han skriver. Han har ofte som utgangspunkt at han ikke vet noe om det han skal ta for seg. Så snakker han med folk som kan noe om akkurat det. Det gjelder bøkene Fengslet: en bok om å sitte inne (her møter vi en innsatt i Stavanger fengsel, advokaten hans og fengselsdirektøren og lærer masse om fengselssystemet og norsk rettsvesen), Bygdepolitikk hvor vi blir kjent med lokalpolitikere i Randaberg og En kjede av fyr om fyr langs Rogalandskysten.

I Hvor gammel blir en tiger? snakker han med en havforsker, en biolog, en botaniker, en patolog, en dyrlege og en hjerneforsker, for å finne ut hvor gammel en katt, en reke, en skilpadde, et tre og et menneske kan bli. Visste du at en nyfødt reke alltid er gutt, men etter en stund blir den jente og kan aldri bli gutt igjen? For-

skerne finner ofte alder ved å studere årringer. På trær, men også på fisk (som streker i fiskens ørestein). Verdens eldste tre er visstnok 9500 år gammelt, i Sverige!

Hvorfor lever vi ikke alle like lenge? Bjørn Arild stiller mange gode spørsmål. Her er masse å lære og mye å prate om! Anbefales!

Inn i skogen – bildebok for barn av Bjørn Arild Ermland og Lene Ask

En liten jente og storesøsteren



hennes, Maja, skal sove ute i telt for første gang. Først i hagen, så i skogen. Det er ganske skummelt... Når skumringen og etter hvert mørket faller på hører vi mange nifse lyder som vi ikke merker om dagen «... Snart er det mørkt. Da slutter øynene å virke. Alt jeg skal se må jeg høre...» I denne nydelige bildeboka er det et flott samspill mellom tekst og bilder. Særlig godt liker jeg de stemningsfulle skumringsbildene.

Løp og kjøp, eller lån bøkene på biblioteket!

Carolyn Fjeld, bibliotekar

Eventyrkafé på Midjord bydelshus



Barna inviteres inn i et skinnende eventyrtelt til en liten blåtime hvor de får høre eventyr av forteller Marianne Stenerud kl 16.30. Fra 3-4 år og oppover.

Bokbytterom! Ta med en bok du har lest opp og bytt til en ny bok som du er spent på!

I kafeen lages det mat av våre lokale matgourmeter Lili og Krisztina. De lager god og sunn mat fra bunn. Kom og spis fra kl 15.30 – 16.30. Kr 25 pr porsjon. Ta med kontanter.

Torsdag 8. desember.
Risengrøt med tilbehør. Gløgg. Pynt en appelsin med nelliker! Kl 17 vil Siri Jeanette Pedersen vise bilder og lese fra boka Tannfeen som hun nylig utga sammen med sønnen Laurits.

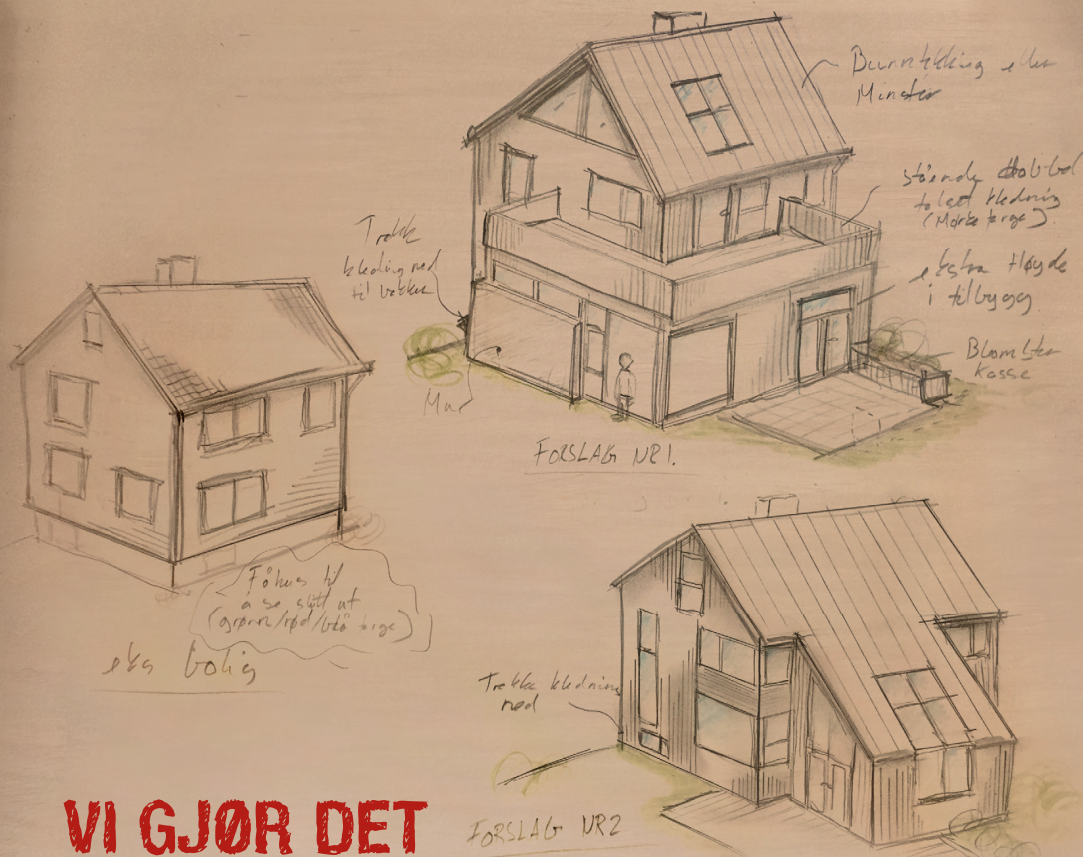
Torsdag 19. januar
Bønnesuppe med grønnsaker. Gresskarsuppe med søtpotet.

Torsdag 16. februar
Stekt ris med grønnsaker. Stekt ris med grønnsaker og kylling.

Torsdag 16. mars
Thai curry – rød og grønn Vegetar eller med kylling.

Velkommen!

Støttes av Storhaug bydelsutvalg og Levekårsloftets nærmiljøtilskudd



VI GJØR DET GAMLE HUSET DITT NYTT.

Lurer du på å bygge om eller på huset ditt? Litt usikker på hva som blir fi nt, hva som vil fungere? La arkitekten vår skrive på ditt hus. Vi tilbyr komplett pakke: Gratis befaring. Fine tegninger som fungerer byggeteknisk. Erfaren prosjektledelse. Flinkke tømmermenn. Avtalt pris.

KONTAKT OSS FOR EN HYGGELIG BYGGEPRAT!

Morten Håvarstein | 948 04 423 / 958 00 300 | mortenh@jadarhus.no

www.jadarhus.no

JADARHUS

Det lille ekstra

NYBAKTE BUNNER HVER DAG



SMAKER MER ENN DEN KOSTER



med
**EKTE OST
FRA TINE**

smaker
MER
enn den koster

Ikke typen til å si det med blomstern En stor Pizzabakeren gjør minst samme nytten!

(COOP EXTRA-BYGGET, VIS-À-VIS OSTEHUSET ØST)

f FØLG OSS
PÅ FACEBOOK!

WWW.PIZZABAKEREN.NO

PB

PIZZABAKEREN™

Storhaug
51 53 55 50

Ryfylkegaten 33
Åpent: Man-tors 11-22, fre-lør 11-23, søn 13-22

Hjertegodt i rosenes dal med julepynt og hønestell



– Vi er her på sykehjemmet for å hjelpe de eldre, gjøre det bedre i deres hverdag. Jeg utdanner meg til å bli helsefagarbeider og får absolutt mer lyst til å bli det av å være her, sier Kjersti.
Bak fra venstre: Ida Helen Finnebråten, Jens Leitan (lærer), Ida Austbø Hovland, Diane Marie Asbjørnsen (lærer)
Foran fra venstre: Kjersti Vassbø, Kristine Eide, Katrine Helgevold, Ilhan Hassan.



– Jeg tror dette er tredje gang vi tar en tur til butikken sammen, Ian og jeg, sier Hamse Hassan.

En dag med liv og røre på Rosendal sykehjem. Med mange unge hjelpsomme hender. Svære pyntede pepperkakehjerter henges opp. Det pyntes til jul i avdelingene. Ian får en tur til butikken. Hønene får ny halm i buret.

– Elevene hjalp til med å pynte til jul i leilighetene til beboerne. Ellers gikk det i praktisk hjelp, som sengeskift, vask av klær og hjelp til med at det er rent og pent i leiligheten. Vinduene er også blitt vasket. Andre aktiviteter var uli-

ke spill og en kaffedros om mangt og meget. Noen var ute på tur med beboerne slik at de fikk handlet og luftet seg litt, sier Jens Leitan, lærer for helsefagarbeidere ved Bergeland videregående skole.

– Dere får en trillebår og en

spade. All den gamle sponen og møkka skal ut av hønshuset. Så skal ny spon inn samt tørt høy i hvert av redene. Det gamle vannet skal ut og nytt vann inn. Og hele plattingen skal spyles med slange. Går det greit? Hvem vil gjøre hva? Aktivitør Line Ravn er effektiv når oppgaver skal fordeles og utføres. Thea, Vilde og Iva gyver løs på de forskjellige arbeidsoppgavene med grafse, spade, slange og trillebår. – Har

dere stelt bur og høner før, spør Line. – Nei, aldri svarer alle tre.

Hvorfor har dere høner på sykehjemmet?

– De er til stor glede for våre beboere! Noen tar seg en tur ut i gården og hilser på dem. Andre går ikke ut men følger med på liv og leven fra sitt vindu. Det er stor stas å følge med når barnehagebarn kommer på besøk for å hilse på hønene. Og så har vi en hane!

Og den er mange opptatt av! Et vanlig tema ved frokostbordet er: Hørte du hanen i morges. Var ikke det litt tidlig. Klokka sju hørtes den i dag. Jaja, kjekt å ha noe nært å snakke om da! Vi er utrolig glade for å få hjelp fra elever som vil gjøre en innsats for andre! Det er travelt på sykehjemmet og stelle høner er absolutt en kjekk jobb som andre kan gjøre. En flott elev eller frivillig-oppgave som gjør andres hverdag bedre.



Line viser hvordan man holder en høne.



Thea, Vilde og Iva fra 8. klasse på St Svithun skole har valgt faget Innsats for andre. Et av oppdragene er å rydde hønshuset på sykehjemmet



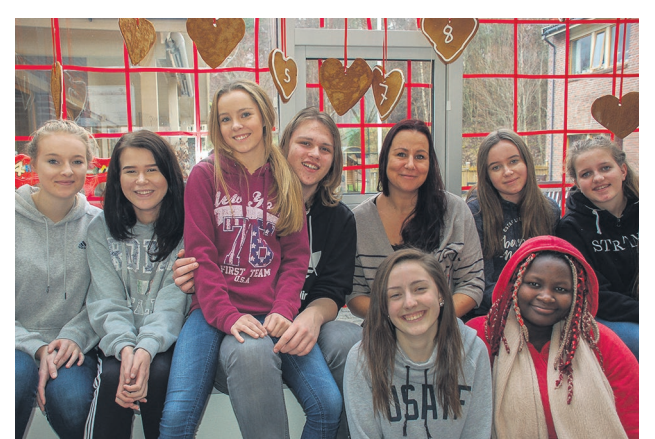
Fire høner og en hane av typen dverg kochin med sølvhals springer fritt i tunet mellom byggene.



Ulva og Elida pynter store pepperkakehjerter med melisglasur.



De svære flotte hjertene henges opp som en julekalender for beboerne.



Fra venstre Ulva Jacobsen, Stine Aass, Tuva Tunem, Sondre Haugnes Keskitalo, Line Ravn (aktivitør), Ida Nesheim, Elida Eidsvåg. Foran: Samantha Naglacka og Jarikatu Bangura.



Vi på Extra Lervig
ønsker alle våre kunder en riktig



God jul og Godt nyttår!

Takk for at dere har valgt
EXTRA lave priser
og
EXTRA stort utvalgt!



EXTRA
EXTRA STORT UTVALG TIL EXTRA LAVE PRISER

Brodd jubler!

Brodd fotball er nå en av 12 klubber i Rogaland som er sertifisert som kvalitetsklubb av Norges Fotballforbund. Markeringen ble feiret i Storhaughallen onsdag 30. november.

– Dette er viktig i vårt arbeid med å øke kvaliteten i alt vi gjør, sier Elisabeth Karlsen som er styreleder IL Brodd, fotball. – Som kvalitetsklubb vil vi gi medlemmene bedre og utdannede trenere, gi trenerne bedre og utdannede ledere og gjøre klubben mer åpen for alle som er involvert enten det er spillere, trenere, lagledere eller foreldre. Alle roller og instruksjoner ligger tilgjengelige på nettsidene våre. Det skal være lett å finne den informasjonen du søker.

Hva er Brodd blitt bedre til?

– Å utdanne trenere og ledere og fordele oppgaver selv om det ennå er mye som gjenstår her.

Vi er blitt bedre til å sette retningslinjer, jobbe mot at det er klubben som er sjef og at alle skal jobbe mot det samme målet i klubben, flest mulig – lengst mulig, best mulig, sier Elisabeth.



Brodd-jubel i alle aldersgrupper under feiring i Storhaughallen onsdag 30. november.

Hva skal dere satse på framover?

– Det er nå den store jobben starter. Vi skal implementere det vi har laget og bruke systemene og verktøyene. Det er nå vi skal få

tilbakemeldinger på hva som virker og hva som ikke virker. Nå skal vi ta jobben med å revidere og forbedre. Når vi har jobbet med dette en stund må vi ta stil-

ling til om vi ønsker å gå opp et nivå til i Kvalitetsklubb sertifiseringen. Det er totalt 3 nivåer og vi er nå på nivå 1. Det er alltid godt å ha noen mål å strekke seg til for

å kunne gjøre en god jobb og ikke lenge seg tilbake og tro at ting går av seg selv.

Kor va Drollehåla og Sylfidestønå?

Kjenner du de gamle navnene som forteller bydelens historie? Hva het stranda før Waisenhusene kom? Hvor stort område ble kalt Varmen? Hva het det akkurat der hvor du er kjent eller vokste opp?

Iren Nitter Pallesen fra Geodata i Stavanger kommune vil gjerne ha hjelp til å kartlegge alle kallenavn som «ongane i gadå» gav kjente og kjære steder i sitt nærmiljø. Alle navnene blir samlet i en base og kan for eksempel brukes i nye utbyggingsområder.

– Storhaug er jo, som sentrum av Stavanger, litt spesiell siden deler av området var så tidlig utbygd. – Universitetet ga oss tilgang til navn som ble samlet inn på 80-tallet som kom fra informanter født så langt tilbake som i 1910-1920-tallet, sier Pallesen. Det var lite til hjelp når det gjelder Storhaug siden innsamlingen den gang gjaldt gårdsbruk. Så det er ekstra viktig at vi får hjelp fra lokalbefolkningen. Navn som eventuelt knytter seg til den gamle industrien er også av interesse, sier Iren. – Hvis vi har glemt eiendommer som senere har gitt navn til områder, hører vi gjerne fra avislesere.

– Og så vil vi oppfordre alle til å kontrollere plasseringen av navn. Med et vært grovt kart er

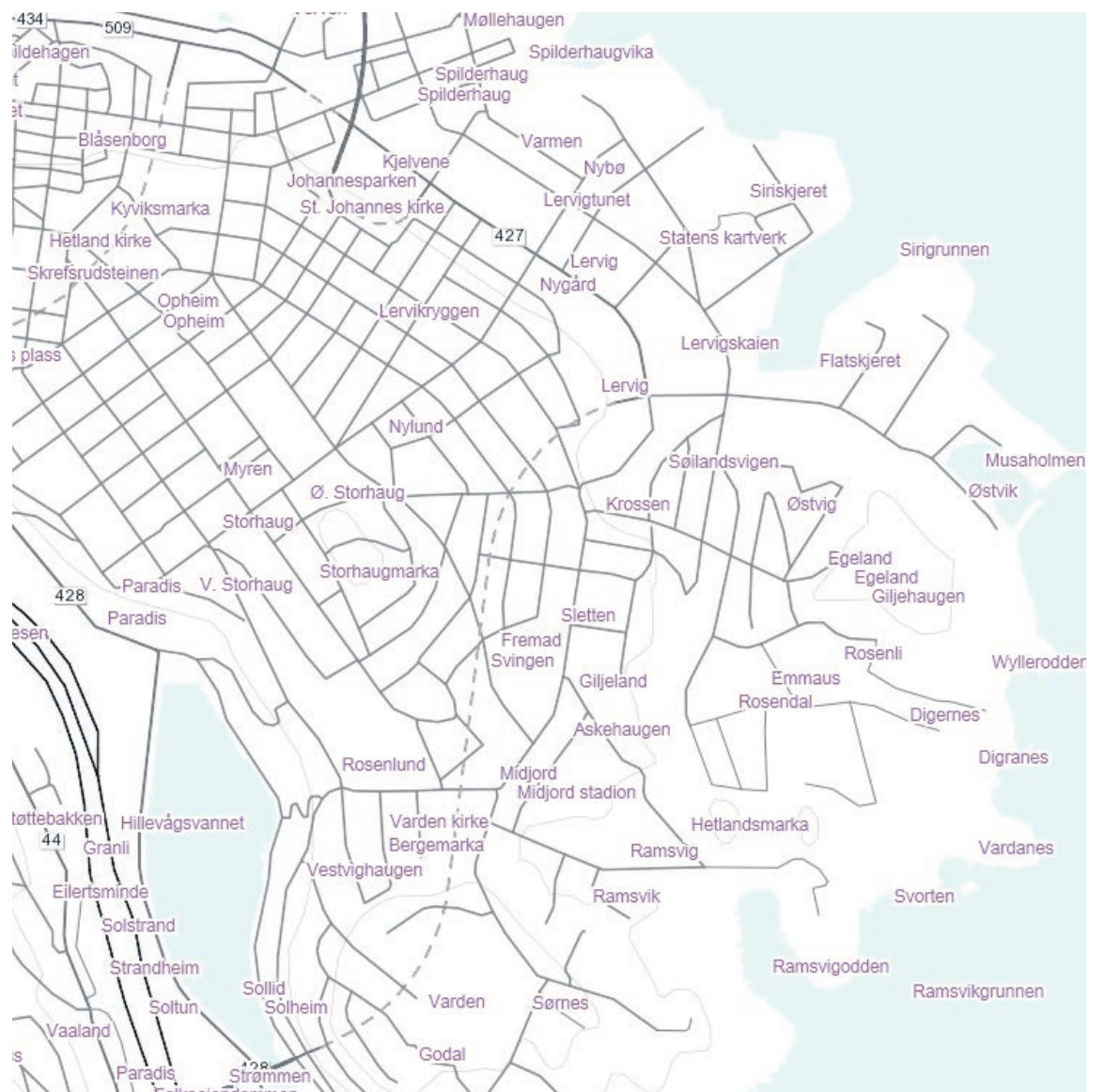
det jo en cirka plassering, men hvis lokalkjente lesere går inn på <http://stavanger.kommune.no/no/Aktuelt/Pa-jakt-etter-navn-som-forteller-Stavangers-historie/> vil de nok fort se om et navn er plassert helt feil.

Du kan registrere navnet digitalt direkte i kartet. Du kan også se hvilke navn andre har lagt inn i kartet. Vi setter pris på om du forteller litt om navnet og i hvilken periode det ble brukt. Dette er en viktig del av kulturarven som det er interessant å ta vare på, sier Pallesen.

– Ofte er det de «små» navnene folk gjerne vil ha registrert – navn de husker fra barndommen; akebakken, møteplassen osv. – og disse navn tar vi også gjerne imot. Et av navnene som er kommet inn fra Storhaug er «Lille Himalaya» (oppe ved Fisterveien) med forklaringen; «Fordi da husene ble bygd tronet de over resten av bebyggelsen».

Andre problemer eller spørsmål, send epost til: ipallesen@stavanger.kommune.no

Telefon 51 50 75 36.





Er du en av dem som fremdeles røyker?

Bytt til damp du også!
Det er lettere enn du tror, du bare BYTTER!»

iSmokeKing Stavanger

Verksgata 7

Åpningstider:

Man-Fre 10-18 – Torsdag 10-19 – Lørdag 10-15

Web: Krsdamp.no – Facebook: iSmokeking Stavanger



Røykfri med Damp

v-pps
23295



HAUGLANDTRAFIKKSKOLE



70 ÅR I STAVANGER!



Lørdag 17. desember fra klokken 10:00-15:00 feirer vi 70 år i Stavanger!

Vi har fylt opp kontoret vårt med bilder og minner fra førerkortopplæringens tidligere tider og byr på jubileumskake, kaffe og brus.

Noen av tilbudene denne dagen:

- 70 % rabatt på Trafikalt grunnkurs (modul 1-4) mellom kl. 10:00 – 12:00
- 70 % rabatt på teorikurs mellom kl. 12:00 – 15:00

Registrer deg hos oss mellom 17.12.2016 og 17.02. 2017 og bli med i trekningen av 3 gavekort pålydende 15.000, 10.000 og 5.000 kroner til bruk på førerkortopplæring hos oss.

Vi snakkes den 17. desember mellom 10:00 – 15:00 på vårt kontor i Bergelandsgata 37!

Haugland Trafikkskole
Bergelandsgata 37
4012 Stavanger

Telefon: 51 52 54 83
E-post: post@hauglandtrafikkskole.no
Åpningstider: Man-Fre 08:15 – 15:45

VELKOMMEN TIL INTERNASJONALT MATSENTER I STØPERIGÅRDEN



**YPPERLIG KJØTTDISK, FRUKT,
NYBAKT NANBRØD M.M.
FØRSTE HALAL-SERTIFISERTE
BUTIKK I ROGALAND!**

Man-fre 09-21
Lør 09-20
Støperigata 20
4014 Stavanger
Tlf. 91 53 58 92

VERKET – Fra seil



Seilbåter i Østre Havn i Stavanger. Ca 1910 til 1920. Til venstre i bakgrunnen er murbygningen til hermetikkfabrikken Preserving Co. "Nor". Til høyre Indre Stenkar med bekhus. Fotograf: Waldemar Eide. Stavanger byarkiv.

Jorenholmen, Fiskepiren og Verkgata var et livlig levende område med bl.a. sildeindustri, hermetikkindustri, smørproduksjon og trelasthandel. Verket lå tidligere utenfor bygrensen og tilhørte Forstaden. Mange mente at her bodde ubemidlede mennesker som ville falle byen til byrde.

Erling Jensen har nylig utgitt boka *Verket – Fra seil til presse* på Piren Forlag.

Boka gir verdifulle historiske innblikk i forholdene på Verket fra slutten av 1800-tallet og fram til i dag.

Takk for at vi får gjengi tekst og bilder i Storhaug bydelsavis!

Her bodde Eivind ved Steinen og Jens paa Dammen Disse ordene ble nedskrevet i forbindelse med at Verket ble en del av Stavanger ved byutvidelsen i 1848:

Værksgaden var nok saa primitiv og fortjente neppe Navn af Gade. Langs Sjøhusrækken indover til Cederberghs Reberbane

var Terrænet ovenfor den ujevne Vei berglændt og for det meste ubebygget; kun et og andet lidet uskyldigt Hus saaes hist og her, hvis Eiere havde ekstraordinære Navne som "Jens paa Dammen", "Eivind ved Steinen" o.s.v. Reberbanens Hus var ganske kort; thi man spandt Tougene paa det nærmeste under aaben Himmel.

Salpeterverket

Stedsnavnet Verket og gatenavnet Verkgata har fått sine navn fra Salpeterverket. Saltpeter var hovedbestanddelen i krutt og dermed et viktig produkt i krigstid. Anlegget lå like ved St. Hanskildene der hvor St. Hans-bekken rant ut i sjøen ved den gamle Verksalmenningen og var i bruk fra 1709-1722.

Arbeidet ved salpeterverket var hardt og krevende, og ble ved et tilfelle benyttet som straff. I 1711 ble en kvinne dømt til "at lide paa Kroppen saaledes, at hun ved det Kgl. Salpeterværk skal arbeide i 14 Dage og det paa Vand og Brød".

Wathne-huset

I Christian Henriksens erindringer fra 1840-årene finner vi følgende;

Lige over for det røde plankeverk, der omsluttete Rosenkildes verft, stod et gammelt, skrøbeligt hus, det saakaldte Wathne-hus (ovenfor Fisketorvet). Huset, der beboedes af en hel del gamle folk, var svart af ælde, uden bordklædning, taget skjævt og bugtet og tækket dels med torv, dels med panner. Hvad de stakkels beboere led af kulde, væde og træk, er vanskeligt at beskrive. Huset var i det hele saa elendigt, at det var en skam, at det tillodes folk at bo der. Der

var en merkelihood til ved huset: halvdelen af en gammel baad benyttedes som privet!

Huset var eid av Rasmus og Lisebeth Wathne. Sønnene Christian og Cornelius Wathne var sjømenn, og kjent som to av byens sterkeste og flinkeste folk. Her bodde også en gammel danske med kallenavnet "Bekjentaren". Han fortalte ofte barna i området om den gangen han var ombord i en av de danske fregatter og kjempet mot engelskmennene. Også en liten spåkone med livlige øyne bodde i huset. Om kveldene listet byens jomfruer og madammer seg til henne for å få vite deres skjebne. Ofte kom også menn i samme ærend. I gårdsrommet hang det fiskeredskaper som tilhørte de øvrige beboerne som var fiskere. På loftet var det en gammel stor kiste som inneholdt Lisebeth sin brudekjole av silkebrokade i alle regnbuens farger. Det var helst jentene som interesserte seg for innholdet i kisten. Guttene var mer opptatt av sabelen til Rasmus som hang oppunder taket i stuen. Sabelen hadde vært brukt under napoleonskrigen, og i guttenes fantasi ble rustflekken på sabelen til blod.



Wathne-huset. Tegner er ukjent..

til presse



Avisgutter foran Iste Mai sine lokaler i Verksgaten. Ca 1935 til 1940. Fotograf Gard Paulsen. Stavanger byarkiv.

Bekhuskaien

Kaien ligger mellom Fiskepiren og Verksalmenningen. Vi tar med historien bak navnet Bekhuskaien. I bekhuse ble kokte man tjære som ble brukt til å impregnere skutene med. Tjære ble produsert her i landet i tidlig middelalder og sannsynligvis også før den tid. Magnus Lagabøters Landslov fra 1276 og Gulatingsloven fastslår begrensninger for leilendingers rett til å brenne tjære. Tiende i form av tjære omtales også. Av disse eldste norske lovene går det fram at tjæreproduksjonene var omfattende i Norge i tidlig middelalder, og tjæring av både skuter og kirker var lovregulert. Man kjølte skutene for å stoffe og tette bordkledningen med drev og bek, såkalt kalfatring. Arbeidet foregikk ved at skutene ble

krenget over ved hjelp av kraftige taljer, tauverk og gangspill, slik at bunn og kjøll kom over vannlinjen. Bekhusene var små bygninger som oftest lå i god avstand fra de andre havnebygningene på grunn av brannfaren. Det var ofte forbudt, ved egne brannforordninger, med åpen ild om bord i skutene, særlig når de lå i havn, side ved side. I enkelte havner ble bekhuset derfor også brukt av skipskokkene til koking av mat, mens det i andre havner ble satt opp egne kokehus for dette formålet.

Bekhuset i Stavanger ble bygd omkring 1860 på Indre steinkar ved Banavigå. Indre Steinkar ble anlagt av noen av byens redere og ble opprinnelig kalt Nyland, bygget på et grunt skjær. I 1975 lå Indre Steinkar som en holme

for lagring av skrot og feste for lektere. Steindekket som var 69 meter langt og 11 meter bredt, var noenlunde intakt, og det var også pollertene og bekhuset. Planer for rasering og innebygging i havneanlegget for østre havn var godkjent, og utfylling var allerede i gang, da det ble fremmet forslag om bevaring av dette sjeldne minne fra seilskutetiden. Havnevesenet var fra første stund positive, og pengene til restaurering ble bevilget. Kulturrådet støttet også tiltaket økonomisk og den gamle kjølhalingssplassen med fem store pollerter i stein og det gamle bekhuset ble restaurert. Anlegget fungerer i dag som småbåthavn. I 1978 ble det kunngjort i avisene at den nye kaien fra Fiskepiren til Verksalmenningen skulle få navnet Bekhuskaien.



Bekhuset i Stavanger på Indre steinkar ved Banavigå ble bygd omkring 1860.

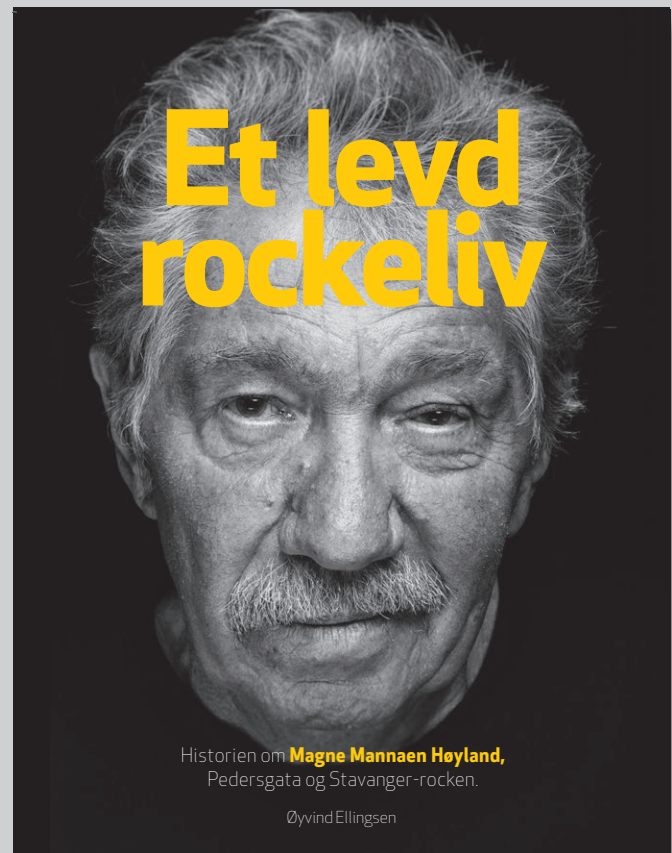
Lokale Storhaug-bøker fra Piren Forlag



Verket – Fra seil til presse

Erling Jensen forteller historien om Verket, området rundt Jorenholmen, Fiskepiren og Verksgata. Boka gir et historisk innblikk i forholdene på Verket fra slutten av 1800-tallet og fram til i dag.

Kr 250,-



Et levd rockeliv

Boken om Mannaen, Pedersgata og Stavanger-rocken. Pedersgata var Stavangers Penny Lane. Mange store rockere kommer fra arbeiderstrøket. Stavangerrockens vugge sto i Pedersgata. Det forstår alle som leser boka Et levd rockeliv av Øyvind Ellingsen om Nurk Twins, Asfalt, Stavangerensemblet og andre lokale grupper.

kr 250

Bøkene får du kjøpt på

piren pub

Velkommen til Pedersgata og Nytorget!

Englevakt og skapermakt

Torstein Alvar skriver, lager melodier, synger og har gitt ut flere album. Nylig utkom boka Englevakt og skapermakt, fortellinger og sanger om livet og Jesus. De fleste historiene har sitt opphav på Storhaug og i Hillevåg.

Busken i Pedersgadå

I Pedersgadå, der husene står tett i tett, og fortauene går kloss inntil husveggen, er det lite plass til prydbusker og annen vegetasjon. Men utenfor et av husene, som ligger omtrent på midten av Pedersgadå, er det en fine busk. Men det ble litt problemer med busken, på kveld og nattetid, på grunn av at mange ville slå lens på busken. Det var ingenting å si på utseende på busken. Så den ble nok gjødslet godt.

Men eieren av busken var temmelig irritert på at folk benyttet busken som toalett, kveld etter kveld. Kona hans, var ikke mindre irritert over busken, hun heller. Men sånn kan det være, når du eier den eneste busken i Pe-



dersgadå. En spaserturs avstand fra ute-stedene.

På fortauet, litt lenger borte i gadå. I nedoverbakken, i nærheten av Bøkkersmauet; i retning Vindmøllebakken, og Dokksmauet, var det en dame som spaserte forbi et av husene der, en dag: Akkurat da kunstneren som bodde i huset der, hadde vasket

gulvet sitt. Vinduet fra stuå, stod vidåpent ut mot fortauet og gadå.

Kor sko han kasta det skitna vannet, han hadde brukt te å vaske gulvet med? Han hadde jo ei foddle bølge...Ut vinduet, selvfølgelig (...).Gjett hvem som fikk vannet i hodet. Hu som gikk forbi. Så vidt eg vet, hadde han ingen utdanning. Han var vel amatørkunstner.

ZOUO
"Ekte Pakistansk Restaurant & Take Away"

Kom og spis. Ta med hjem eller vi bringer. Jungeltelegrafene lyver aldri. Ekte pakistansk mat.

Tlf. 400 500 55
Pedersgata 12 www.zouq.no

食 Far East



ASIATISK KVALITETSMAT - KINESISK MAT, THAI-MAT OG SUSHI
RESTURANT, TAKEAWAY, CATERING

VELKOMMEN TIL OSS!

Åpningstider

Mandag-lørdag 11.00-23.00
Søn- og helligdager 13.00-23.00

Tlf. 51 89 55 70

Website: www.feast.no

Nytorget 8, 4013 Stavanger

Kylling Tikka Masala og Mango Lassi

Deilig rimelig indisk mat, hundre kroner for to retter. Det meste er indisk lørdag 26. november når det er internasjonal lørdagskafé på Nytorget. 5-6 menn kokkelerer på kjøkkenet, indisk film kjøres på storskjerm, trommemusikk fra et hjørne og hennamaling i et annet hjørne. Ca 20-30 frivillige bidrar til å lage denne kulturkaféen, sier Ashish Janaskar. – India er stort! I Stavanger er det minst fem forskjellige indiske foreninger. Vi som er her i dag heter Maharashtra Mandal.



VI LEVER I BESTE VELGÅENDE!
MANGE GODE TILBUD
KOM INNOM FOR EN HYGGELIG HANDEL
I PEDERSGATA 25

FØLG LØVAS BRUKTBU PÅ FACEBOOK

RUNESTAD ELEKTRO A/s

El. Anlegg

Boliger

Næringsbygg

Alarm

Rehabilitering

Nybygg

Service

Forhåndspris/
Anbud

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

Jacobsen Blomster

Centrum Blomster – Storhaug Blomster

Tlf.: 51 89 34 99

Normannsgaten 14, 4013 Stavanger

www.j-blomster.no



Du finner oss i krysset
Pedersgaten/Normannsgaten.
Vi har et godt og variert utvalg av
sesongens avskårne blomster og
utfører binderi til hverdag, glede,
sorg og kondolanse.
Vi har også flotte gaveplanter i
forskjellige prisklasser.
Velkommen!

SOLSENER

Få 20% Mere Soltid!

Kontakt:
 Haugesunds gata 7
 4014 Stavanger
 Vi ligger rett ved Bi og Statoil stasjonen!
 Ved kjøp av Solkort

Åpningstider:
 Man - Søn
 07.00- 22.00

Bra Thai massasje

968 33 828

Åpningstider
 Man - Søn kl: 10.00 - 22.00
 Telefon: 968 33 828
 Web: www.brathaimassasje.com/ Facebook

Tradisjonell Thaimassage	Kr 600/60min
Aroma Oljemassasje	Kr 600/60min
Varm urtekompressmassasje	Kr 600/60min
Fotmassasje	Kr 350/30min

Vi har gavekort
 Hos oss kan du betale med kort
 Hjertlig velkommen til oss

Er du klar til årets **SKISESONG?**

Populær gave til junior!

Skipakke til barn!

Salomon X-MAX JR S
 Pakkepris fra kr **1999,-**

JOTUNHEIM SWITCH JR
 Vattert jakke og bukse. Str: 6-14 år
 Settpris **999,-**

FISCHER SNOWSTAR BARN
 Smørefri ski for barn. Lengder: 90-140 cm
 Snowstar skistøvel Str. 25-33
 Snowstar binding
 Pakkepris **1199,-**

VÖLKL RTM 75/ FLAIR 75
 Lettkjørt alpinski med integrert Marker binding.
 Flair 75 (dame):
 Mål: 120-75-105 mm
 Radius: 12,8 m (153 cm)
 Lengder: 141-166 cm
 RTM 75 (Herre):
 Radius: 13,7 m (159 cm)
 Lengder: 153-173 cm
 Ski + binding! **3499,-**

SPORT 1 HUNDVÅG
 Restaurasjonveien 2
 Tlf: 51 89 54 88

ÅPNINGSTIDER:
 Hverdager 10:00-19:00
 Lørdag 10:00-17:00

SPORT 1 Hundvåg



Sykt godt

Sykt godt er Mari Hults første bok med 115 oppskrifter på moderne veggis- mat samt gode tips og triks. Mari driver Vegetarbloggen.no, Norges største og mest leste vegetarblogg, hvor hun har publisert over 2000 oppskrifter. Boka gir steg-for-steg introduksjoner til nye matvarer og matvaner, med stigende vanskelighetsgrad. Dette er boka for deg som vil spise mindre kjøtt, for deg som vil spise mer grønt og et komplett oppslagsverk for vegansk mat.



Nøttestek Resept

OMFATTENDE 2 timer

Dette er selve limousinen i boka. Det er denne de fleste veggisene jeg kjenner lager til jul og andre festlige anledninger. Oppskriften ble i utgangspunktet komponert av kokkene ved den nå nedlagte Resept Café i Stavanger. Cafeen, og sjef Øystein, var synonymt med raushet. Ingen oppskrifter var hemmelige. Særlig nøttesteken har blitt delt utallige ganger i blader og på blogger. Den har til og med dukket opp i en kokebok som ikke var skrevet av Øystein. Så da er det jo bare for meg å hive meg på.

Etter å ha bearbeidet oppskriften de siste re årene, har jeg nå kommet fram til min versjon av den berømte nøttesteken. Den er omfattende, det skal jeg innrømme, men gjør én ting om gangen og før du vet ordet av det står nøttesteken i ovnen.

Hvis du skal lage den for første gang, tipper jeg du har noen spørsmål utover det vi får dekket her. Da anbefaler jeg at du sjekker «Nøttestekhjelpen» på vegetarbloggen.no. Der finner du en detaljert framgangsmåte med bilder av hvert steg og svar på en god del

av de vanligste spørsmålene.

2 NØTTESTEKER / 10 PORSJONER

400 g nøtter (bland gjerne mandler, cashew- og valnøtter)
200 g røde linser
25–50 g tørket steinsopp
1 aubergine
1 grønn squash
3 pastinaker
2 løk
200 g sjampinjong
olje til steking
2 ss rød curry paste (side 303)
eventuelt litt hvitløk
10 tørkede aprikoser
5 ss barbecuesaus (side 304)
noen stilker frisk persille
4 ss rismel eller kikertmel
100–200 g havregryn
8 plater butterdeig (uten melk/smør)

1. La nøttene ligge i bløt i minst to timer før tilbereding.
2. Kok opp godt med vann i en gryte. Skyll linsene, og ha i. La det småkoke til linsene er møre, rundt 15 minutter. Sil av vannet og avkjøl linsene.
3. Bløtlegg steinsoppen i 2–3

- desiliter varmt vann. Pass på at den blir helt dekket. La stå i cirka 20 minutter. Spar bløte- vannet til sausen.
4. Kutt aubergine og squash i terninger på cirka 1 cm. Spre dem utover et fat og salt dem lett. Dette trekker ut vannet. La ligge i cirka 20 minutter.
5. Kjør pastinakk, løk og sopp til små biter i en foodprosessor eller kutt for hånd.
6. Varm opp oljen i en panne og tilsett grønnsaksbitene og curry paste. La det steke i cirka 10 minutter. Vend bitene underveis og tilsett eventuelt litt ekstra olje.
7. Legg deretter blandingen ut på en tallerken, slik at det avkjøles fort.
8. Hell vannet av aubergine- og squashterningene. Børst av saltet så godt du greier og stek bitene i cirka 10 minutter. Her kan du også tilsette hvitløkbiter om du ønsker. Legg utover en tallerken til avkjøling.
9. Hell vannet av nøttene og kjør dem til små smuler i food- prosessoren. Ha over i

- en stor bolle. Bland deretter inn linsene. Kutt aprikosen i små biter og ha den i. Hell vannet av soppen (ta vare på bløtevannet til sausen), skjær den i mindre biter og ha den i linseblandingen.
10. Tilsett pastinakkmiksen, auberginemiksen og barbecue- sausen. Finhakk persille og bland inn den til slutt.
11. Nå skal du ha en ganske fast masse. Målet er at den skal kunne formes til en stek med hendene. Den skal ikke være for våt, men heller ikke falle fra hverandre. Her har du to verktøy
1: Havregryn gjør den fastere og mindre bløt.
2: Rismel eller kikertmel binder massen. Sannsynligvis holder det med havregryn.
12. Sett deigen til side i 15 minutter. I mellomtiden kan du forvarme ovnen til 200 grader og kle et stekebrett med bakepapir.
13. Kjevle ut halvparten av butterdeigsplatene slik at du får et stort rektangel.
14. Pass på at kantene overlapp-

- per litt. Når ovnen er klar, fordeler du halvparten av nøtteblandingen utover langs midten av det ene butterdeig aket.
15. Brett det hele sammen til en stek.
16. Gjenta med resten av butterdeigen og nøtteblandingen.
17. Pensle med litt olje.
18. Stek i 40–50 minutter. Nøttesteken skal bli sprø oppå, og en tannpirker som stikkes inn skal komme ut tørr. Skjær i skiver og server.

STEINSOPPSAUS

- 3 ss olje
3 ss hvetemel
bløtevann fra soppen
2 dl matfløte av soya eller havre
salt og pepper
1. Visp sammen olje og hvetemel i en liten gryte.
 2. Varm det opp til medium varme og la det surre noen minutter slik at melet begynner å bli litt svidd.
 3. Tilsett bløtevannet fra soppen og spe deretter med fløte til ønsket konsistens. Smak til med salt og pepper.



Sang og glede!

Liker du å synge sanger med futt og fart?
Da er Storhaug Barnegospel noe for deg!

I koret finner vi på mye gøy!
Til våren skal vi blandt annet ha overnatting i kirka, ha vår egen konsert og være med på et spennende arrangement i St.Petri, sammen med mange andre barnekor.

Bli med oss i Varden kirke:

Øvelse for 1.-4. klasse kl 17.15- 18.00

Øvelse for 5.- 7. klasse kl 17.45- 18.30





KLEOPATRA HÅRDESIGN

Permanent	kr 1400
Striper/farge FRA	kr 500
Klipp og føhn	kr 500
Føhn	kr 350
Herreklipp	kr 300

Alle aldersgrupper ønskes velkommen!
På Ramsvig tirsdag, torsdag og fredag
Følg meg på facebook
JORUNN KARIN 920 82 390

B. Hodnefjell A/S

Aut. Rørleggerforretning
Verksgt. 1 - 4013 Stavanger
Tlf. 51 89 30 81
rorlegger@bhodnefjell.no



Birger	93 04 19 01	Atle	93 04 19 03
Torild	93 04 19 02	Jone	93 04 19 04
Jan	93 04 19 08		

Vår erfaring - din trygghet
Til tjeneste hele døgnet

HVIDING
BEGRAVELSESBYRÅ

Tlf.: 51 82 00 50 | www.hviding.no

Jakob's brød

*Til det beste for jorden
og til det beste for vår neste!*



Haugesundgata 7
Mob. 45 87 00 07
info@jakobsbrod.no
www.jakobsbrod.no



Man-ons + fre	07:00-17:30
Torsdag	07:00-18:00
Lørdag	07:00-16:00
Søndag	09:00-16:00

Venter du gjester?

La oss hjelpe deg med maten!

Diverse kaker fra kr 350,-
Smørbrød kr 25,-
Enkle varmretter

Kontakt oss ang. prisliste og nærmere informasjon.
St. Petri Aldershjem, Erichstrups gt. 19, 4012 Stavanger
Tlf. 51 53 57 67



Obed Stavanger
Begravelsesbyrå i mer enn 77 år

Vi er alle forskjellige i livet.
Vi er her for å hjelpe med å få en personlig og verdig avskjed.



Christian
Bjarne
Kristian
Kjartan
Liv Christence
Cecilie
Herbjørn
Christina
Berit

Tlf.: 51 91 10 70
hele døgnet

Lagårdsveien 17,
4010 Stavanger

Les mer på:
www.obed.no



Vi henter avfall hjemme hos deg.

Det koster ikke noe, kun at du legger avfallet klart til vi kommer.

Ordningen gjelder grovavfall, hageavfall, farlig avfall og tøy.

Du bestiller henting på hentavfall.no

Hilsen Miljø og renovasjon, Stavanger kommune



Knus ikke en elendig i porten

– Atle Johansen fra St Johannes menighet spurte om jeg ville være kunstner under årets Johannesdager – og det ville jeg jo gjerne, forteller Gun Lisbet Gaarden da bydelsavisa var på snarvisitt i Erfjordgata.

– Anders M Andersen skulle holde foredrag om Karsten Rødder og hans bok *Knus ikke en elendig i porten*. Boka var ny for meg. Jeg fikk tak i den på et antikvariat. Så gjenkjennende. Med oppvekstbeskrivelser fra områdene rett rundt oss for hundre år siden. Boka inspirerte og gav meg mye å tenke på. Tankene vandret til barn under omsorgssvikt, flyktninger, spesielt syriske, barnebruder, ungdom og selvmord. Det er så mange vi knuser. Det ble til slutt 6 kollasjbilder.

Tekstene under hvert av bildene er Gun Lisbets egne kommentarer. Utstillingen hang i kirkerommet fra midt i oktober til midt i november.

Tapt barndom 1



I Norge er 100 000 barn utsatt for fysisk og psykisk vold, overgrep eller annen form for omsorgssvikt. Foto: Siv Sivertsen

Porten til Europa



Ved inngangen til 2016 var det 21.3 millioner flyktninger i verden. Flere tusen risikerer livet i forsøket på og nå Europa ved å krysse Middelhavet, verdens dødeligste sjøvei ifølge FN. Mer enn 4100 har mistet livet så langt. De har overlevd krig, forfølgelse og ekstrem fattigdom i hjemlandet sitt, men ikke reisen til Europa.

Krigen i Syria fortsetter og rase og mer enn 5 millioner mennesker har flyktet, Halvparten er barn. Nabolandene har tatt imot 95% av flyktningene. Vår regjering og Sylvi Listhaug bruker ord som "flyktningstrøm" til Norge og gir dermed et feilaktig inntrykk av at Norge nærmest oversvømmes av flyktninger. Foto Siv Sivertsen

Knust



I jobben min med tidligere rusmisbrukere hører jeg historier om oppvekst preget av rus, vold og omsorgssvikt, mobbing på skolen eller følelsen av å ikke passe inn. Mange er spesielt sårbare mennesker med stor empati for andre. De opplever at de har liten verdi som mennesker og at de blir ekskludert fra de rommene der folk flest ønskes velkommen inn. Foto: Siv Sivertsen

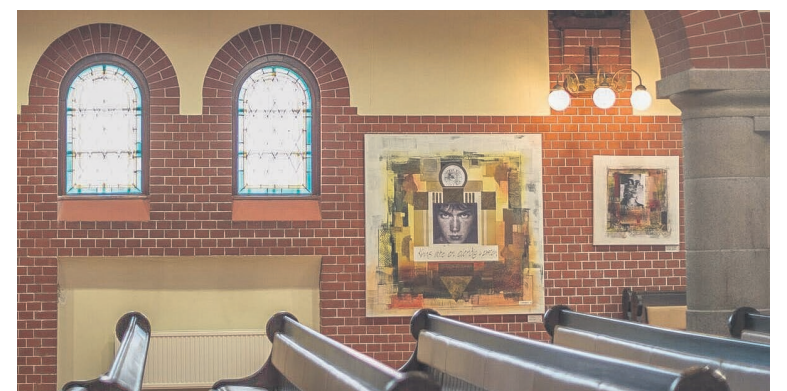


FAMILIEJULEBORD

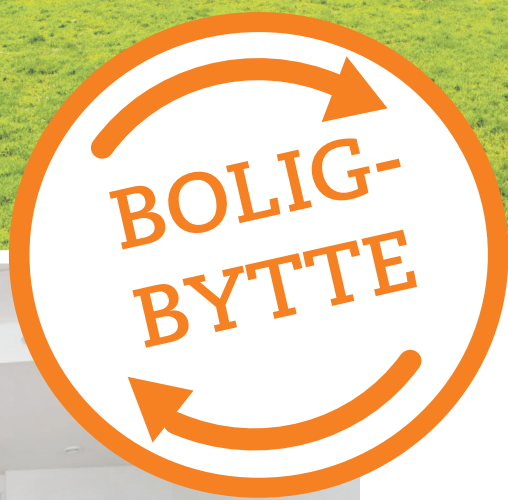
Scandic Stavanger City, Søndag 18.12.16

La svigermor slippe å lage maten – ta henne og resten av familien med på julebord søndag 18. desember fra kl. 13.00 til 18.00. Nissen og Sigge kjører i gang juleverksted mens julefreden senker seg i Varmen Bar & Restaurant.

Pris pr voksen kr. 385,-
Pris pr barn kr. 170,-
Barn under 6 år spiser gratis
For å reservere bord: Tlf. 21 61 52 00 / stavangercity@scandichotels.com



5° ØST ØSTRE BYDEL



Ønsker du å bo i kjernen av en urban og nyskapende bydel? Da kan 5° Øst være noe for deg! Her finner du Tou Scene, butikker, spisesteder og mye mer i umiddelbar nærhet.

Årets byggeskikkpris gikk i år til lokalsenteret 5° Øst. Lokalsenteret med tilhørende kvartalslekeplass har på kort tid, blitt en naturlig møteplass i Stavanger øst.

- > **Størrelse:** Fra 49 til 128 kvadratmeter.
- > **Beliggenhet:** Sentralt i Stavanger, Østre bydel.
- > **Selveierleiligheter:** Parkering i lukket anlegg.
- > **Ferdigstilte leiligheter klare til overlevering.**
- > **Visning:** Ta kontakt med prosjektselger for visning.

Pris fra: kr. 2.990.000,-



Boligbytte: OBOS kjøper din bolig. For mer informasjon ta kontakt eller se prosjektets hjemmeside.



Kollektivtransport i umiddelbar nærhet, barnehager og skoler i nabolaget. Kort avstand til sjø, sentrum og turområder.



Kontakt prosjektselger:
Tone Ulvik Johnsen tlf. 992 58 240



Finn din nye leilighet:
www.obos.no/5grader



Prosjektselgeren representerer
OBOS Nye Hjem Rogaland AS

Maren pendler fra Storhaug til Kampala

– Gir mikrolån i form av griser

Ingvild Larsen Vetrhus

Kvinner er det viktigste verktøyet for bærekraftig utvikling, påstod en gang tidligere generalsekretær i FN, Kofi Annan. Fokuset på kvinners rettigheter vokser på papiret i Uganda, som tilsynelatende fremmer likestilling gjennom lovverk og politikk. Samtidig viser rapporter fra FN at det eksisterer rotfestede tradisjoner og holdninger, og til og med lover, i landet som undertrykker kvinner og begrenser deres tilgang til jord, arbeid, økonomi og eiendom.

Inspirert av Annan forlot Storhaug-jenta Maren Wenberg (29) det trygge livet hun hadde i Norge til fordel for et bistandseventyr i form av grisebinger og kvinnegrupper på landsbygda utenfor Kampala. Sammen med bestevenninnen Karina Rugland startet hun bistandsorganisasjonen Z-Uganda for å kjempe for kvinners rettigheter i landet de forelsket seg i som sosionomstudenter i praksis. Nå pendler hun mellom Storhaug og Kampala for å kjempe for kvinners selvstendighet i Uganda.

Hva er inspirasjonen bak Z-Uganda?

– I Uganda har vi sett mange mødre som ikke har ressurser til å ta vare på barna sine og må overgi omsorgen til barnehjem, naboer eller øvrig familie, forteller Maren.

– Vi innså at selvhjelpsgrupper rettet mot kvinners selvstendighet kunne være en effektiv måte å "løfte" hele lokalsamfunn mot bærekraftig utvikling og øke sannsynligheten for gjennomført skolegang blant barn som bor på landsbygda.

Hvilke verdier var viktige for deg da du startet Z-Uganda?

– Å bidra på en måte som gjorde at kvinnene fikk beholde kulturen sin. Jeg synes det er viktig å dele erfaringer og kunnskap uten å



Maren er nestleder og prosjektkoordinator i Uganda i Z-Uganda og driver organisasjonen sammen med leder for prosjektet, Karina Rugland. Foto: Karina Rugland.

fortelle folk hvordan de skal leve livene sine. Vi har fokus på "Empowerment", altså hjelp til selvhjelp, og veiledning. Ved at vi bistår kvinnene med mikrolån i form av griser, kunnskap om grisestell og økonomisk veiledning klarer kvinnene å betale oss tilbake etter to år i griseprosjektet, sier Maren. – Da er de grisebønder og har oppnådd økonomisk selvstendighet. Vi har også utviklet selvhjelpsgrupper som et verktøy til å tenke fremover og styrke kvinners sosiale stilling.

Hva har vært de største utfordringene?

– Samarbeid med det offentlige i Uganda har vært vanskelig. Godkjenning av søknader går sakte, og vi har vært avhengig av lokal bistand for å overtale høvdingen som har vært skeptiske til å ha kvinner med i prosjektet. En må bli god venn med høvdingen for å overbevise ham om at prosjektet kan være en fordel for alle i landsbygden, forteller Maren. – En annen utfordring er spørsmålet om hvor mye vi skal involvere oss. Jeg blir emosjonelt revet med til tider, og vil gjerne involvere meg mer. Vi har derfor blitt enige om å holde oss til prosjektplanen og sette høye forventninger til kvinnene, slik at de ikke blir avhengige av hjelp, men kan løse sine egne problemer.

Hvilke mål hadde dere når dere startet, og hvor er dere nå?

– Målet var bærekraftig utvikling i form av at prosjektet etterhvert skulle være drevet lokalt og være økonomisk selvgående. Vi vil være minst mulig involvert, men være der som en støttespiller, sier Maren. – Målet var også at hver kvinne som deltar i prosjektet, går ut som selvstendig grisebonde etter to år og gir plass for nye deltakere. På sikt ønsker jeg at vi skal ha mellom 80 og 100 kvinner i prosjektet til enhver tid. Vi er nå 66 kvinner og vokser.

Er det noe som har gjort ekstra inntrykk?

– De fleste kvinnene på landsbygda i Uganda er avhengig av å ha en ektemann for å klare seg økonomisk. En kvinne som mistet ektemannen fikk råd til å beholde barna sine og sende dem på skolen fordi hun var med i griseprosjektet. En av de andre kvinnene i prosjektet ble forlatt og satt alene igjen med barna.

Hun fortalte oss at hun var lykkelig fordi hun slipper å måtte gifte seg igjen for at barna skal få gå på skole, og at hun gjennom prosjektet kan stå på egne ben.

Jeg synes det er så utrolig fint at vi har anledning til å hjelpe kvinner på landsbygda, for dit når ikke alltid bistand frem, forklarer Maren.

Hvordan er hverdagen i Kampala sammenlignet med livet ditt på Storhaug?

– Kulturforskjellen merker jeg veldig godt, og det føles noen ganger som om jeg bor i to forskjellige verdener. Hjemme er hverdagen basert på klokkeslett og tidspress, mens i Uganda er man mer avslappet og fleksible. Jeg har sjelden et klokkeslett jeg må gå etter, og i jobb sammenheng kan det være frustrerende når folk dukker opp to timer etter avtalt tid. Samtidig har jeg blitt mer avslappet og tar meg mer tid til å være sosial når jeg er i Uganda. Jeg er utrolig

heldig som kan ta del i den fantastiske kulturen her nede.

Hvem er det som støtter dere?

– Vi får en del støtte fra privatpersoner som kjøper griser til prosjektet, men vår hovedsponsor er teknologiselskapet Profitbase, som har støttet oss helt fra starten. De har vært helt fantastiske, og er oppriktig interessert i utviklingen av prosjektet. Støtte fra familie og venner på Storhaug har vært avgjørende, også mentalt, og har hjulpet meg å samle krefter til å reise ned til Uganda.

Hva vil du si til andre som ønsker å starte et bistandsprosjekt?

– Det er kjempeviktig å ha en klar plan om hva dere vil oppnå og hvordan dere vil gjøre dette. Det høres fint ut å reise ned til Afrika for å hjelpe, men realiteten er at mange vestlige prosjekter ikke blir fullført, forklarer Maren.

Er det noe du vil legge til?

– Jeg har alltid vært imponert over andre som har startet bærekraftige bistandsprosjekter, og for bare noen år siden ville jeg aldri trodd at jeg skulle få det til selv. Sammen med min beste venninne lever jeg det vi kaller drømmelivet. Tenk at Z-Uganda feiret to år i august!



Målet er å ha mellom 80 og 100 kvinner til enhver tid med i prosjektet. Foto: Moses Kiyimba.

piren pub

MAN – TOR: 1100–2400 FRE – LØR: 1100–0200 SØNDAG 1300–2400 ALLE RETTIGHETER	KARAOKE LIVE-MUSIKK HVER HELG T-DANS LØRDAGER 14–16 LIVE-FOTBALL PÅ STORSKJERM: TL, PL, CL
--	--

VERKSGATA 9, 4013 STAVANGER
51 89 18 60

Rammeriet setter passepartout, glass og ramme på malerier, tegninger, fotografier, plakater, kart, etiketter og all verdens andre minner og klenodier du har lyst å henge på veggen.



Maiken Hovda
Verksgaten 15, 4013 Stavanger.
Telefon 51 59 01 10. Faks 51 59 01 11. Mobil 975 18 683.



DU FORTJENER DET BESTE
www.janas.no - Facebook "Janas Fiskerøykeri"
Johannes gate 37, 4014 Stavanger
90 13 31 59

5 gode grunner til å besøke din nærbutikk på Storhaug:

1. Søndagsåpent **09-21**
2. Spesialiteter fra inn og utland.
3. Godt utvalg av **glutenfrie** matvarer.
4. Velassortert frukt & grønt.
5. Nystekte brød og bakervarer.



– helt i nærheten

Åpningstider: Ma – Fr 08 – 22 Lø 09 – 21 Sø 09 - 21	Vi har Norsk Tipping, og oppfordrer alle av våre glade tippere til å registrere seg i Grasrotandel - Brodd Idrettslag.
--	--

Jelsagaten 1, 4012 Stavanger
Telefon: 51 52 23 91 Telefaks: 51 53 54 95

KIROPRAKTISK SENTER STAVANGER



Tlf. 51 89 31 08

Vi øker bemanningen på vår klinikk og blir nå tre kiropraktorer

Ole Christer Høyer Mathiassen
Thomas F. Hetland
Kristen Høyer Mathiassen

Adresse: Verksgata 11
Online-booking:
www.kiropraktisksenterstavanger.no

VELKOMMEN TIL CIRCLE K HAUGESUNDSGATEN

ALLTID REN OG SKINNENDE BIL



LYST PÅ NOE GODT?



CIRCLE K HAUGESUNDSGATEN
Haugesundsgata 3
4014 Stavanger
Tel 51893025



Vakker julepynt, trenisser og strikk



Jostein Tvedt, Marit Evjedal og Ingve Holm viser fram vakker julepynt og en trenisse.



Vakker utskåret julepynt i tre.

De inviterte til årets kanskje koseligste julemarked på Bergeland bydelscenter lørdag 26. november.

Duften av nystekte lapper i gangen var en god start!

Utvalget er vakkert og varig. Flotte Bergelandsstrømper, stort ut-

valg av nystrikka barnetøy, luer, votter, skjerf og kluter.

– Ingve Holm holder spikkekurs for nybegynnere på mandager og for viderekomne på tirsdager. Da trylles det frem flotte, fantastiske, fantasifulle figurer! Tirsdagsgjengen har vært med i flere år og det er mye «lått og løye» på loftet. Praten går livlig og kommentarene kommer kjapt. Det er nesten litt rart at de har tid til å spikke i det hele tatt, sier Marit Torheim fra Bergeland bydelscenter. –Ingve sier at for å kunne spikke, må du kunne skrelle poteter. Men du må nok regne med litt forbruk av plaster. Jostein Tvedt har treskjæringskurs på onsdager. Vi er veldig glade for å ha han «med på laget». En dyktig treskjærer og instruktør. Så hvis flere har lyst å prøve deg med jernet, er dette plassen, sier Marit Torheim.



Morsom nissekone og nissemann i malt tre.

Dikterglede på Dokken

Jeg ser

jordkloden
en svart hund
en grå hund
en regnbuehund
en stein
blå himmel

De deltok i en lekende og forunderlig forestilling om Sigbjørn Obstfelder. Stavangerforfatteren som var så jysla god te å dikte. Forestillingen var som å ta et hopp inn i Sigbjørns liv. Gjennom sang, musikk, dikt, bevegelse, mimikk og rekvisitter som barter, parafluer og vann på sprayflasker, levendegjorde Grethe Bekkevold og Signe Irene Time bruddstykker av viktige hendelser i hans liv.



Barna ble guidet inn i diktingens verden. Inspirert av Grethes levende fortelling fra en oppdiktet tur i skogen laget barna et nytt dikt sammen i Obstfelders ånd.

Scenekunst ved Badedammen



Fra Coil festivalen i New York Foto: Baranova

– RIMI/IMIR SceneKunst, RISK, er en plattform for produksjon og visning av performative uttrykk og elektronisk kunst. Vi holder til i lokalene til den tidligere Rimi butikken i Badedammen, sier Marit Sandsmark.

– I tiden fremover vil vi presentere et spennende program med forestillinger, konserter og installasjoner. Først ut er forestillingen «o' death» av Findlay/Sandsmark som vises hos oss 16 og 17 desember. Forestillingen utforsker kontraster rundt lys og mørke, forgjengelighet og det evigvarende. Det hele i et landskap bestående av ruvende isoporskulpturer laget av Jason Rogenes. Forestillingen er tidligere vist under Coil festivalen i New York, BIT Teatergarasjen, Black Box Teater og skal også til Teater Avant Garden i Trondheim, sier Sandsmark.

Program

16. og 17. desember: Scenekunst: «o' death» av Findlay/Sandsmark kl 19-22. Bill: 100kr

Moving Sound er et samarbeids-

prosjekt mellom arkitekt Tor Olav Austigard og komponist/musiker Martin Taxt. Prosjektet presenteres i 3 deler hvor de to siste konsertene blir i januar.

6 januar: Moving Sound: Streifenjunko og Orfee Shuijt / Kim Myhr. Bill: 200kr

7. januar: Moving Sound: Konsert/installasjon. John Tilbury og Keith Rowe. Bill: 200kr

2. februar: Konsert med Daniel Levin og Mat Maneri. Bill: 100kr

16-18 februar: Konsert/installasjon med Line Horneland og Alf Wold. Bill: Gratis

13-14 mars: Scenekunst: «returner» av Findlay/Sandsmark. Bill: 150kr

1 april: Konsert. Ny Musikk sin vårkonsert. Bill: 100-200kr

Se nettside: www.imirscenekunst.no for mer informasjon.



Økologiske Dagligvarer

er en spesialbutikk for de som ønsker **økologisk mat**, men som ikke ønsker å gå **hyllelangt å lete** etter hva som er økologisk.

Vi har lett for deg; så hos oss er all mat økologisk!

Åpningstider:

Man, tirs, ons og fredag : 10.00 - 17.00

Torsdag 10.00 - 19.00 Lørdag 10.00 - 15.00



Økologiske Dagligvarer AS
Langgata 2
4013 STAVANGER



Mat med mening®

VELKOMMEN TIL
SUNNY FRISØR
LIKE VED NYLUND SKOLE OG PRIX
KLIPP, FARGE, STYLING M.M.
BARN < DAME < HERRE <
Mandag – fredag kl. 10.00 – 19.00
Lørdag kl. 10.00 – 18.00
Karlsminnegata 91A – www.sunnyfrisor.com – 97 59 91 14



BLIKK
TEKNIKK A.S

Morten Hansen

Støperigata 2, 4014 Stavanger
Telefon: 51 52 88 10 - Telefax: 51 52 88 17
Mobil: 464 25 841 - E-mail: blikkteknikk@innboks.com



ROGALAND ELEKTRO
- når du trenger elektriker

STAVANGER Auglendsmyrå 5, 4016 Stavanger, tlf. 51 85 50 00
MOSTERØY Mosterøyveien 1, 4156 Mosterøy, tlf. 51 72 42 90
RANDABERG Randbergvn. 306, 4070 Randaberg, tlf. 51 41 45 00

www.rogalandelektro.no



5°Øst

Her finner du det nye konditoriet på Storhaug
Gode kaker og bakverk
Kom innom for en god kopp kaffe

Åpningstider
Mandag-fredag 08:00-17:00
Lørdag: 09:00-16:00
Søndag: 10:00-15:00

Faste, lave priser

og Norges tøffeste garantier!

En tøff kvalitetsgaranti på frukt og grønnsaker

DOBBELT TILBAKE

KIWI mini pris

DU FÅR HVER

4.

LIBERO BLEIEPAKKE UTEN Å BETALE

KIWI mini pris

Du får hver

4 ♥

BIND-, TAMPONG-ELLER TRUSEINLEGG-PAKKE GRATIS

KIWI mini pris

HOLDBARHETSGARANTI!

FÅ VAREN GRATIS

KIWI mini pris

KIWI mini pris

Kjøp kjapt, trygt og billig

NEVLAND'S A S
BIL OG KAROSSERI S



- ✓ EU-KONTROLL & SERVICE PÅ ALLE BILMERKER
- ✓ DIAGNOSE
- ✓ LAKKERING & BILOPPRETNING
- ✓ BILGLASS
- ✓ REPARASJONSGARANTI
- ✓ SKADETAKSERING/DBS
- ✓ TOPP MODERNE UTSTYR
- ✓ 4-HJULSMÅLING
- ✓ AC-SERVICE
- ✓ BRED ERFARING & KOMPETANSE
- ✓ GODE PRISER

ETABLERT 1974 –
OVER 40 ÅR PÅ STORHAUG



Kjør via Pedersgt. eller Kjelvene, vi ligger rett under bybrua

51 89 08 66/72

Pedersgata 93
4014 Stavanger

egil@nevlandsbil.no
kristoffer@nevlandsbil.no



Stavangers
eldste bakeri og
konditori
Etablert 1899
fredriks.no



Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

"Husk frisøren i dag" Følg oss på insta @barberellfrisor

Barberell

frisør

Ring 51 56 28 00 for timebestilling

STAVANGER JELSAGATA 4 www.barberell.no
Åpningstider: Man-tor 10-19, Fre 10-16, Lør 10-14 eller etter avtale




Catering

Julebord

Juletallerken	350,-
Pinnekjøtt	335,-
Riskrem m/mandel og premie	69,-



Frakt 275,-

Hillevågsveien 100, tlf. 51 58 20 20 – www.patrioten.no

Selskapslokaler til leie!



1 etg. og kjeller
(kan leies separat)

Godt utstyrt
med dekketøy til over 50 personer.

Se mer på: www.rosenli.no
Tlf: 99406070 E-post: utleie@rosenli.no

**Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM



STAVANGER INSTALLASJON AS
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

TOU SCENE

Desember 2016

Onsdag 07.12, Rogallerret
<https://www.facebook.com/Rogallerret/events/>

Lørdag 10.12, Det gyldne Eventyregget
<http://touscene.com/program/vis/9152>

**Fredag 16.12, Julekonsert med
Kitchen Orchestra**
<http://www.linticket.no/page/no/15/-/9537>

Lørdag 17.12, Aurora <http://touscene.com/>

SE TOUSCENE.COM FOR ET UTFYLLENDE PROGRAM

VOLVENES JULEKONSERT 2016

torsdag 8. desember kl 19.00 i St.Johannes kirke







Medvirkende:

Eva Bjerga Haugen Piano/Vokal
Reidar Larsen Piano/Vokal
Elin Furubotn Gitar/Vokal
Elisabeth Ringås | Hannah Munthe Hjelle
Ylva Bodil Kalvik | Borghild Rangnes Homlong
Kirsten Bjerga Dirigent

Konferansier:
Gunnar Roalkvam

Bill: Voksne 200,- | Barn u.16 år 100,-



Foto: Kirsti Moen, Anne Christine Gjerd, C.F. Wesenberg/Kolomhagen.no

det skjer! – skjer det? • DET SKJER

MØTE MELLOM MENNESKER

Storhaug Frivilligsentral på Midjord bydelshus – noen trenger hjelp, andre ønsker å hjelpe



Vil du starte det nye året sammen med oss? Med gratis utetrening som passer for alle? Bevegelsesglede og lystbetont lek i frisk luft Starter tirsdag 3. januar kl 10.30-11.30.

Vi møtes ved Midjord bydelshus. Profesjonell instruktør fra Frisklivssentralen. Frivillig felles lunsj kr 20,- etterpå. Alle kan være med – ingen påmelding.



Sterk og stødig

Styrke og balansetrening for seniorer med instruktør. I samarbeid med Fysioterapiavdelingen. Gratis, hver tirsdag kl 10.30-11.30 på Midjord bydelshus. Enkel felles lunsj kr 20,- etterpå.

Sterk og fri med Ida Robberstad

Hver onsdag kl 11.30-12.30 på Midjord bydelshus. Bevegelser med elementer av dans, yoga, pilates, styrketrening og dyp avspenning til slutt. Gratis, bare for storhaugbeboere, og med påmelding.

Spedbarnstreff

hver mandag fra kl 12-14.

Vi snakker norsk

med elever fra Johannes læringscenter hver torsdag klokka 10.

Besøksvenn? Språktrening?

Hjelpe en organisasjon?

Vi formidler kontakt og oppdrag til andre organisasjoner og institusjoner.

Ta kontakt på tlf 90 71 39 92

eller på e-post

sbholt@stavanger.kommune.no.



Kirkens Bymisjon Stavanger inviterer til julaften på Clarion Hotel

Alle som ønsker en hyggelig julefeiring i en større sammenheng er hjertelig velkommen. Vi serverer tradisjonell julemat som pinnekjøtt og riskrem. Det er fri entré og ingen påmelding. Er dere derimot en større gruppe er det fint om vi får beskjed på mail karen.wolden@bymisjon.net i forkant.

Sted: Clarion Hotel Stavanger
Arne Rettedals gate 14 (i St. Olav), 4008 Stavanger
24. desember kl 18:00 - 22:00

Storhaug Historielag
inviterer medlemmer og andre interesserte



Onsdag 1. februar kl 19
på Bergeland bydelssenter
Skolegang å oppvekstkår i Østre bydel

ved Gunnar M. Roalkvam

Onsdag 1. mars kl 19
på Bergeland bydelssenter
Tjemsland-gruppa:

Dramaet om Stavangerkommunistene som gav alt for Norge. Den "glemte" historien om åtte unge menn som ble henrettet av tyskerne i 1944. Ved historiker Jan Magne Arntsen

Onsdag 10 mai kl 18.30

Guidet tur for å se på gatekunst i Østre bydel

Oppmøte ved Tou Scene. Medlemmer gratis, ikke-medlemmer kr 100. Varer ca 1-1,5 time

Onsdag 7. juni kl 19
på Bergeland bydelssenter
Bilder fra torjå og østøve
ved Axel Leversen

Vi inviterer dere til årets
JULEBASAR

på Rosendal sykehjem
8. desember kl.17.30

Rasmus Risas Gate 13A

4015 Stavanger

Gratis parkering på baksiden.

- Loddsalg i kafeen
- Åpen kafe av Bergeland VGS
- Konsert med Rogaland Postorkester og Julebygda Brass.

Ta med familie, lommeboken og venner å kom til en hyggelig kveld!

«Vi synger julen inn»

Søndag 18. desember kl 18

i St. Johannes kirke.
Nylund skolekorps,
konfirmanter og
St. Johannes-sangerne deltar.

Julaften:

Gudstjeneste
kl 14.30 og 16.00.
Gjallarhorn spiller fra 15.30

«God gammeldags juletefest»

St. Johannes menighetscenter
søndag 8. januar kl. 16.00

Julepill – St. Johannes-sangerne – besøk av nissen – bevertning og poser til barna – gang rundt juletreet.

Inngangspenger kr. 25,-
Familier kr. 100,-

BERGELAND BYDELSSENTER

Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 09.00 – 14.00

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger

Tlf: 51 91 43 40 / 948 22 653

bergeland.bydelssenter@stavanger.kommune.no



60+ Lyst til å prøve noe nytt? Kom og se - ka me har fått te!
Mange kjekke kurs og aktiviteter - kom innom for en prat!

VÅREN 2017

FASTE AKTIVITETER

Mandag: Trim, Glasskunst, Spikkegruppe og Åpent verksted

Tirsdag: Rank og Glad, Spikkegruppe og bingo (partallsuke).

Onsdag: Boccia og treskjæringsgruppe

Torsdag: Rank og Glad, Åpent verksted, Håndarbeidsgruppe og Bridge

KURS:

Svømming - mandager kl. 15.45 – 16.45. på St. Svithun skole.

Kr. 1000,- for 15 g. Start: 9. januar.

Glasskunst - Nybegynner tirsdager kl. 10.30 – 13.30 Kr. 900 for 5 ganger.

Start: 17. januar.

Rank og Glad - tirsdag og torsdag kl. 09.15 – 10.15. Klippekort (15 klipp)

kr. 1125,- Hele våren.

Spikkekurs:

Nybegynnere på mandager 09.00 – 13.00. Kr. 1400,- for 10 ganger.

Starter: 16. januar.

Viderekomne på tirsdager kl. 09.00 – 13.00. Kr. 1400,- for 10 ganger.

Starter: 17. januar.

Treskjæringskurs på onsdager kl. 09.00 – 13.00: Kr. 1500,- for 8 ganger.

Starter 18. januar

Malekurs på torsdager kl.10.00 – 13.00. Kr. 1500,- for 10 ganger.

Starter 19. januar.

Å, var jeg en sangfugl – timen som flyr...

Første mandag i mnd. kl. 11.30 (Neste sangstund: 6/2-17)

Frøydis Lehmann akkompagnerer på piano og vi synger med den stemmen vi har!

Vi møtes til sang med gode gamle, og litt nyere, «svisker», den første mandagen hver måned.

«Maskemyldring - hekling og strikk, første tirsdag i mnd.

kl. 14.00-16.00 . Ann Kristin Lima Karlsen fra «Magiske Masker» kommer og forteller om nytt interiørgarn!

Inspirasjonsrike treff i «Stuå» Ta med snakke- og strikkesøyet og kom!

Kurs i lefebaking, pil fletting, filting, toving og annet settes opp ved interesse!

Vi holder stengt fra 12. desember pga. arbeid på huset. Vi åpner igjen 2. januar 2017 og de faste aktivitetene er i gang fra 9. januar.

Følg oss gjerne på vår Facebook-side: Bergeland Bydelssenter!



Julen kommer! Vi ved Midjord bydelshus vil gjerne få ønske alle på Storhaug en riktig god jul! Huset renner over av juleavslutninger og andre arrangementer det lukter grøt og granbar av. Det er ganske fullt hos oss i perioden fremover, og enkelte uker er stappfulle, men hvis du tar kontakt med oss så vil vi likevel prøve å finne plass til akkurat ditt arrangement også. God jul og Godt nyttår. Og vi sees i 2017.

All nødvendig informasjon finner dere på www.ungistavanger.no
Hjertelig velkommen til oss ☺

Midjord Bydelshus

Vi leier ut lokaler til fødselsdager, konfirmasjoner, sammenkomster, konferanser og møtevirksomhet. OBS! **Kun** alkoholfrie arrangementer.

Er dere en ideell forening/lag som trenger lokaler til aktivitet?
Ta kontakt med oss.

Ønsker dere å starte opp en ny forening? Ta kontakt.

Fritid Storhaug – Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger

Midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no. Telefon - 51 50 89 97

Senterleder: Gerd Hegge. gerd.hegge@stavanger.kommune.no

Kyviksmarka Ungdomsklubb

Da nærmer det seg jul og vi skal ha gode julebakt og avslutte året med julebord 16. desember. Det er påmeldings frist innen 10. des. åpent for ungdommer 13-18 år og er gratis.

Så starter vi ny året ganske raskt allerede 2. januar! Vel møtt.

Vi har åpent hver mandag og onsdag fra 18.30 – 21.30 og annenhver fredag 19.00 – 22.30 (partallsuker).

Følg oss på facebook: [Kyviken Ungdomsklubb](https://www.facebook.com/KyvikenUngdomsklubb)

Følg oss på instagram: [@kyviksmarka](https://www.instagram.com/kyviksmarka) – Vi har også snapchat: [kyviken](https://www.snapchat.com/add/kyviken)

Vi legger ut all informasjon på facebooksidene våre, så her gjelder det å følge med. Spørsmål? Ta kontakt!

Fritidsleder: Zeynep Bedia Katranci - Tlf. 474 58 720 / 51 50 86 66

Kyviksvei 6, 4014 Stavanger

mari.prytz.malmanger@stavanger.kommune.no



URMAKER THV. THORBJØRNSEN

NYTORGET 12A · 4013 STAVANGER
TLF: +47 51 52 07 66/90 07 02 68 · WWW.URMAKER.NO
TOM@URMAKER.NO · INSTA @TOMLLCHR
TWITTER @URMAKERTOM · SNAP @TOMLLCHR

real watches **for** real people



Oris Divers Sixty-Five
Automatic mechanical movement
Unidirectional revolving bezel
Top ring with black aluminium inlay
Water resistant to 10 bar/100 m
www.oris.ch

ORIS
Swiss Made Watches
Since  1904